

Из собрания сочинений «Рисале-и Нур»

# НАСТАВЛЕНИЯ ДУШЕ

*Бадиуззаман*

*Саид Нурси*

## НАСТАВЛЕНИЯ ДУШЕ

Перевод осуществлен с оригинала:

«**Küçük Sözler**»,

**Bediüzzaman Said Nursi.**

© 2011 **Sözler Publications**

**Sözler Neşriyat San. ve Tic. A.Ş.**

S. Demirel Bulvarı Aykosan San. Sitesi

4'lü A blok Kat: 3 No:244, İkitelli/ K.Çekmece/İstanbul

Tel: +90 212 671 25 47-48 (pbx)

[www.sozler.com.tr](http://www.sozler.com.tr)

[sozler@sozler.com.tr](mailto:sozler@sozler.com.tr)

Отпечатано в типографии:

İMAK OFSET BASIM YAYIN

YENİBOSNA/ İSTANBUL

+90 212 656 4997 pbx

Для справок: [www.nurru.com](http://www.nurru.com)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبِهِ نَسْتَعِينُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ  
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

*«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!*

*Его просим о помощи.*

*Хвала Аллаху, Господу миров, мир и  
благословение Пророку Мухаммаду, его роду и  
всем его сподвижникам».*

О брат! Ты попросил у меня несколько советов. Поскольку ты являешься солдатом, то выслушай несколько истин на примере восьми рассказов в армейском духе.

Послушай их вместе с моей душой, ведь я чувствую, что она более других нуждается в наставлении. В свое время, воспользовавшись восемью аятами, я подробно рассказал своей душе восемь «Слов». А сейчас я изложу их снова более

кратко и простым языком. Кто желает, может послушать вместе с нами<sup>1</sup>.

## *Первое Слово*

«*Бисмиллях*»<sup>2</sup> – начало всего благого и доброго. И мы тоже начнем с него. Знай, о душа моя! Подобно тому, как это благословенное слово является символом Ислама, так же оно является обращением к Аллаху, беспрестанно повторяемым языком состояния всех творений.

Если хочешь понять, какой великой неиссякаемой силой, какой великой нескончаемой милостью является «*Бисмиллях*», обратись к этому рассказу, послушай...

Человеку, странствующему в пустынях кочевой Аравии, необходимо взять имя вождя какого-нибудь племени и находиться под его покровительством, чтобы защититься от злодеяний разбойников и приобрести необходимые товары. Иначе, в одиночку он не сможет противостоять бесчисленным врагам, и неисполненными останутся его желания.

И вот однажды в подобное странствие два человека отправились по пустыне. Один из них

---

<sup>1</sup> Отрывок из письма, написанного Саидом Нурси своему ученику Хулюси, находящемуся на военной службе. – *Примеч. пер.*

<sup>2</sup> Бисмиллях (арабск.) – «во имя Аллаха». – *Примеч. пер.*

был скромным, другой же – самоуверенным. Тот, кто был скромным, принял покровительство одного из вождей, а другой, самоуверенный – нет. Принявший покровительство везде странствовал в безопасности и при встрече с разбойниками говорил: «Я странствую с именем такого-то вождя», – и они не смели причинить ему вред. Если заходил он в какой-нибудь шатер, то с тем именем его принимали с уважением. Другой же, самоуверенный, за время своего странствия пережил столько бед, что описать невозможно. Постоянно подвергался унижениям, беспрестанно дрожал в ожидании опасности.

*Итак, о моя самоуверенная душа! Этот мир – как та пустыня, а ты являешься тем странником. Бессилие твое и нищета беспредельны. И противников у тебя, и нужд – бесчисленное множество. Так пользуйся же именем Вечного Господина и Извечногo Властелина этого мира. Так ты избавишься от унижения перед всем миром и от трепета перед любым событием...*

Да, это слово является такой благословенной сокровищницей, которая свяжет тебя с безграничным могуществом и милостью Всевышнего, и твое беспредельное бессилие и бедность станут наилучшими заступниками у обители Милосердного и Всемогущего. Действующий с этим словом подобен человеку, который поступил на службу. Он действует от имени государства. Он

никого не боится. Говоря: «Именем закона, именем государства», – выполняет любую работу, выдерживает любое испытание.

В начале было сказано: все создания языком своего состояния говорят «*Бисмиллях*». Так ли это?

Да, если ты видишь, что пришел человек, который насильно согнал население всего города в одно место и принудительно заставил их работать, ты без сомнения знаешь: этот человек не действует своей силой, от своего имени, безусловно, он является служащим государства. Он действует от имени государства, опирается на могущество правителя.

Таким же образом все вокруг действует с именем Всевышнего: мельчайшие, как крупинки, семена несут в себе огромные деревья, поднимают грузы размером с гору. Стало быть, каждое дерево говорит «*Бисмиллях*» и плодами из сокровищницы Милости наполняет свои рукаветви, преподносит их нам. Каждый сад и огород говорят «*Бисмиллях*». Они – своеобразные котлы из Кухни Могущества, в которых одновременно готовится множество разнообразных вкусных блюд. Такие благословенные животные, как корова, верблюдица, овца, коза, тоже говорят «*Бисмиллях*». Они являются молочным источником, истекающим от изобилия Божьей милос-

ти. От имени Истинного Кормильца (*Раззак*) преподносят нам самый нежный, самый чистый продукт, подобный живой воде.

Мягкие, как шелк, корни и побеги всех растений и деревьев говорят «*Бисмиллях*». Они пробиваются сквозь твердую землю и камни. Они говорят: «Во имя Аллаха, во имя Милосердного», – и все становится подвластно им. Подобно росту веток и созреванию на них плодов над землей, такое же совершенно свободное, безо всяких затруднений, распространение корней внутри твердой земли и между камней и их плодоношение под землей, и то, что нежные зеленые листья месяцами сохраняют в себе влагу при сильной жаре – все заставляет замолчать натуралиста, (который не видит истины и приписывает это законам природы) тычет в его глаза, и говорит: «И прочность, и температура, в которых ты больше всего уверен, тоже действуют по велению свыше: эти мягкие, как шелк, корни, наподобие посоха Мусы (Моисея, мир ему), повинаясь Божественным повелениям:

**فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ** «Ударь своим посохом в скалу!» (Коран, 2:60), рассекают камни; и тонкие и нежные, как папиросная бумага, листья, подобно телу Ибрахима (Авраама, мир ему), против пылающего жаром огня читают аят:

**يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا** «О огонь, будь прохладой и миром!» (Коран, 21:69).

Поскольку все создания духовно говорят «**Бисмиллях**» и от имени Аллаха преподносят нам Его дары, то мы тоже должны говорить «**Бисмиллях**»: должны давать от имени Аллаха, брать во имя Аллаха, но не должны брать у людей, забывших Творца, не дающих от Его имени.

**Вопрос.** С людьми, выступающими в роли продавцов, мы чем-либо расплачиваемся. А какую же плату требует Аллах, Истинный Хозяин всего сущего?

**Ответ.** Платой, которую требует от нас Истинный Благодетель за ценные блага и богатства, являются три вещи: одна из них – *зикр* (упоминание Аллаха), другая – *шукур* (благодарение Его), третья – *фикр* (осмысление).

В начале «**Бисмиллях**» – это *зикр*. В конце «**Альхамдулиллях (хвала Аллаху)**» – это *шукур*. А в середине – осмысление и осознание того, что эти блага есть драгоценное диво творения, чудо могущества и дар милости Единственного и Самодостаточного (*Ахад, Самад*) – это *фикр*. Будет глупо, если ты, поцеловав ногу бедного человека, доставившего тебе от одного правителя дорогой подарок, не признаешь самого хозяина подарка (т.е. правителя), и будет еще в тысячу раз большей глупостью, если ты, восхваляя и любя



внешних благодетелей, забудешь об Истинном Благодетеле.

О душа (*нафс*)! Если ты не хочешь быть подобна такому глупцу, то давай во имя Аллаха... бери во имя Аллаха... начинай во имя Аллаха... трудись во имя Аллаха. Вот и все...

\* \* \*

## Второе Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ

«Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного. ... Которые веруют в  
тайное...» (Коран, 2:3).

Если хочешь понять, какое великое счастье и благо, какое великое наслаждение и покой заключаются в *имане* (вере), обратись к этому рассказу, послушай...

Однажды два человека ради удовольствия и торговли отправились в странствие. Один из них, себялюбивый и неудачливый, отправился в одну сторону; второй же, набожный, счастливый, – в другую. Себялюбивый человек был к тому же эгоистичен и по своей натуре пессимист, и в наказание за свой пессимизм он попал, на его взгляд, в очень скверный край. Он видел, что в том краю беспомощные бедняги стонут от злодеяний и разрушений тиранов. Везде, где бы он ни был, наблюдал он подобную унылую и горькую картину. Весь край обратился в место всеобщей скорби и горя. Сам же он, чтобы не чувствовать это тягостное и мрачное состояние, не смог найти другого выхода, кроме опьянения. Дело в том, что все казались ему врагами и чужими. К

тому же вокруг он видел вселяющие ужас бездушные тела и плачущих в отчаянии сирот. Его душа разрывалась на части.

Другой же, богобоязненный, праведный и благонравный, попал, на его взгляд, в прекрасную страну. Этот добрый человек видел в том краю всеобщую радость, веселье, праздник и места поклонения Всевышнему, охваченные восторгом и самозабвением... Люди казались ему родными и близкими. По всей стране он видел праздничные торжества с поздравлениями и благодарностями по поводу всеобщей демобилизации. И кроме того, с *такбиром*<sup>3</sup> и *тахлилем*<sup>4</sup> он слышал барабанный бой и радостную музыку для новобранцев. Вместо страданий первого несчастного странника от своей и всеобщей боли, этот человек был счастлив и своей, и всеобщей радостью, и на душе у него было легко и спокойно. К тому же он получил большую прибыль от торговли и благодарил Аллаха.

После этого он вернулся и встретился с тем несчастным. Понял его состояние и сказал ему: «Послушай, да ведь ты же был глупцом! Безобразие твоего внутреннего мира, должно быть, отразилось на твоём внешнем мире: ты вообразил

---

<sup>3</sup> Такбир – возвеличивание Всевышнего: «Аллаху Акбар» («Аллах Велик»). – *Примеч. пер.*

<sup>4</sup> Тахлиль – повторение формулы единобожия: «Ля иляха илляллах» («Нет божества, кроме Аллаха»). – *Примеч. пер.*

себе смех как плач, а демобилизацию – как ограбление и разорение. Образумься, очисти свое сердце, дабы этот злополучный занавес сошел с твоих очей. Ты сможешь увидеть истину. Ведь страна одного, в бесконечной степени Справедливого и Милосердного к своему народу, Могущественного, Любящего порядок и Доброго Господина, полная совершенных созданий, не может быть такой, как показало твое воображение». После этого несчастный человек опомнился и раскаялся. «Да, от опьянения я был глупцом, – сказал он. – Да благословит тебя Аллах, ты избавил меня от адского, мучительного душевного состояния».

О моя душа! Знай же: тот, первый – неверующий или же грешный, беспечный человек. Этот мир, на его взгляд, – место всеобщего траура. А все живые существа – это сироты, плачущие от боли разлук и утрат. Животные же и человек – это одинокие беззащитные существа, разрываемые лапой смерти и предоставленные самим себе. А такие грандиозные создания, как горы и моря, – словно бездушные, ужасные останки... И множество еще подобных этим, очень горьких, гнетущих, пугающих мыслей и суждений, возникая на почве его неверия и заблуждений, будут духовно терзать его.

Другой же человек – верующий. Он признает и подтверждает существование Великого Творца.

На его взгляд, этот мир – место восхваления Милосердного, учебное поле для человека и животных, а также арена испытаний для людей и джиннов. Смерть же людей и животных – это демобилизация. Исполнившие свой прижизненный долг уходят духовно удовлетворенными из этого бременного мира в мир иной без суеты и тревог, дабы освободилось место новоприбывшим рядовым, чтобы они исполняли свой долг. Рождение же человека и животных – это мобилизация, начало их службы и исполнения своих обязанностей. Каждое живое существо представляет собой состоящего на службе довольного, исполнительного и удовлетворенного служащего. А все те звуки – это или *зикр*<sup>5</sup> и *тасбих*<sup>6</sup> перед началом исполнения обязанностей и *шукур*<sup>7</sup> и облегчение, связанные с отдыхом после выполнения долга, или же мелодии, рождающиеся от восторга при исполнении своих обязанностей. Каждое из созданий, по мировоззрению праведного человека, является приветливым слугой, прилежным исполнителем, интересной книгой Милосердного Господа, Милостивого Хозяина... И множество подобных этим, очень утонченных

---

<sup>5</sup> Зикр – поминание (восхваление, размышление, благодарение и т. д.) Аллаха. – *Примеч. пер.*

<sup>6</sup> Тасбих – прославление, освящение Аллаха: «Субханаллах». – *Примеч. пер.*

<sup>7</sup> Шукур – благодарение Всевышнего. – *Примеч. пер.*

и возвышенных, светлых и приятных истин возникает на почве его *имана* (веры).

*Стало быть, иман духовно несет в себе семя райской Тубы<sup>8</sup>. Безбожие же хранит в себе своеобразную косточку адского Заккума<sup>9</sup>. Значит, спасение и благополучие имеется лишь в Исламе и в имане. В таком случае, мы беспрестанно должны благодарить Всевышнего за Ислам и иман, который есть у нас:*

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى دِينِ الْإِسْلَامِ وَكَمَالِ الْإِيمَانِ

\* \* \*

---

<sup>8</sup> Туба – 1) Райское дерево; 2) счастье. – *Примеч. пер.*

<sup>9</sup> Заккум – дерево, горькими плодами которого будут питаться обитатели Ада. – *Примеч. пер.*

## Третье Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا

*«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.  
О люди! Поклоняйтесь (вашему Господу)...»  
(Коран, 2:21).*

Если хочешь понять, какой великой прибыльной торговлей и счастьем является поклонение Всевышнему и каким великим убытком и крушением является грехопадение и распутство, обратиться к этому рассказу, послушай...

Однажды два солдата получили приказ следовать в один далекий город. Они отправились в путь и шли вместе, пока дорога не раздвоилась. На развилине дороги они увидели человека, который сказал им: «Дорога направо совершенно безубыточна, и девять из десяти путников, отправившихся по ней, извлекут великую пользу и обретут покой. А дорога налево бесполезна, и девять из десяти ее путников понесут убыток. Протяженность обеих дорог одинакова. Разница лишь в том, что путник левой дороги, беспорядочной и заброшенной, следует без сумки, без оружия. Он почувствует какую-то внешнюю легкость, обретет мнимый покой. А путник правой дороги с воинской дисциплиной обязан нести одну сумку весом пять килограммов, полную пи-

тательной еды, и исправное казенное оружие весом два килограмма, которое сразит любого противника».

Когда оба солдата выслушали эти слова, счастливый из них пошел по правой дороге, взвалив на свои плечи и спину полупудовую тяжесть. Но его сердце и душа избавились от тысячи пудов чувства невыполненного долга и страха. Другой же, злополучный солдат, оставил военную службу, не пожелал соблюдать порядок. Он отправился по левой дороге. Его тело избавилось от полупудовой тяжести, но его сердце терзалось от тысяч пудов чувства обязанности, а душа – от многочисленных страхов. И он шел, перед всеми унижаясь, всего боясь, дрожа от страха перед всяким событием и явлением, и достиг наконец места назначения. А там подвергся наказанию за неповиновение и дезертирство.

А солдат же, следовавший по правому пути, который любил дисциплину и сохранял свою сумку и оружие, не прося ничьей милости и никого не боясь, со спокойным сердцем и совестью следовал по своему пути. И достиг, наконец, того желанного города. А там получил награду, достойную честного солдата, как следует исполнившего свой долг.

Итак, о непокорная душа! Знай же, один из этих двух путников – повинующиеся Божьим



заповедям, другой – непокорные Всевышнему и подвластные страстям люди. А та дорога – жизненный путь, который, беря начало в Мире душ, проходит через могилу в потусторонний мир – *Ахират*. Сумка и оружие – это поклонение Всевышнему и благочестие. Хотя и существует в поклонении внешняя обременительность, однако в его сути есть такое успокоение и облегчение, что это необъяснимо. Дело в том, что поклоняющийся Всевышнему человек говорит в своей молитве (намазе): **أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ**. То есть: «Кроме Него, нет другого Творца и Кормильца! Польза и вред – в Его руках. Он и Мудр, напрасного деяния не совершит, и Милостив, Его милость и доброта безграничны». И вследствие такого убеждения человек везде находит врата сокровищницы Божьей милости и стучится в нее молитвой. Кроме того, он все видит повинующимся повелениям своего Господа, ищет у Него защиты, и, уповая на Всевышнего и полагаясь на Него, противостоит любой беде. Его вера обеспечивает ему полную уверенность.

*Да, как источником всего истинно благого и доброго, мужества и смелости является иман (вера) и поклонение Всевышнему, так же источником всякого зла и грехов, трусости и малодушия является заблуждение!*

Если Земля взорвется, возможно, это не напугает духовно просвещенного, поклоняюще-

гося своему Господу человека. Скорее наоборот – он с особым восхищением будет созерцать дивное Божественное Могущество. Однако какой-нибудь заблудший, лишенный духовности философ, расцениваемый как один из гениев мысли, увидев на небе комету, будет трепетать на Земле. «Интересно, а не столкнется ли эта шальная комета с нашей Землей?» – подумает он, и его охватят беспокойство и сомнения (однажды из-за подобной кометы трепетала Америка, и многие в ночное время покинули свои дома).

Да, человек нуждается во многом, но его капитал близок к нулю... И помимо того, что он подвержен многочисленным бедам, его возможности ничтожно малы... Пределы объема его капитала и возможностей едва лишь достигают охвата его рук. Однако же его стремления, желания, беды и страдания настолько безграничны, насколько смогут охватить их пределы мысли, взор, мечты, насколько вообще возможно вообразить. Таким образом, тот, кто полностью не ослеп, увидит и осознает, насколько поклонение Всевышнему, упование на Него, единобожие и покорность являются великой пользой, благополучием и милостью для настолько беспомощной и слабой, бедной и нуждающейся человеческой души. Известно, что если имеются два пути, то предпочтение будет оказываться более безубыточному, даже если вероятность безубыточности равна одному к десяти. Между тем путь служе-

ния, поклонения Всевышнему помимо того, что является безубыточным, на нем с вероятностью девять из десяти имеется сокровищница вечного блаженства. А путь же греха и распутства, помимо того, что является – даже по признанию самого грешника – невыгодным, имеет с вероятностью девять из десяти ужас вечных мук и страданий, что единогласно установлено и определено по свидетельству множества пророков и святых.

*Одним словом, счастье и благополучие как потустороннего, так и земного мира заключается в поклонении, служении и покорности Аллаху. Стало быть, мы всегда должны благодарить Аллаха за наше благочестие и праведность:*

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الطَّاعَةِ وَالتَّوْفِيقِ

\* \* \*

## Четвертое Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الصَّلَاةُ عِمَادُ الدِّينِ

«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.  
Намаз – опора религии» (хадис<sup>10</sup>).

Если хочешь ясно, как дважды два четыре, осознать, насколько ценен и важен намаз, и с каким небольшим трудом он исполняется, и насколько неразумным и оказывающимся в убытке является человек, не совершающий его, обратись к этому рассказу, послушай...

Однажды один великий правитель отправил двух своих слуг, вручив каждому из них по двадцать четыре золотые монеты, в одно свое особое прекрасное поместье, находящееся на расстоянии двухмесячного пути, чтобы они проживали там. И приказал им: «Эти деньги используйте на дорожные расходы и покупку билета. Кроме того, закупите некоторые необходимые для проживания там вещи. На расстоянии однодневного пути находится станция, где имеются и автобус, и пароход, и поезд, и самолет, на которых можно добраться до поместья в зависимости от имеющегося капитала».

---

<sup>10</sup> Хадис – слова, повеления, деяния Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха). – *Примеч. пер.*

Выслушав наставление, двое слуг отправились в путь. Один из них был счастливым: до назначенной станции он потратил некоторую часть своих денег. Однако из этой затраты он извлек хорошую прибыль, которая так понравится его господину, что капитал слуги возрастет в тысячу раз.

Другой же, злополучный слуга из-за своего беспутства истратил до прибытия на станцию двадцать три золотые монеты. Потерял их, потратив на различные азартные игры. И осталась у него всего лишь одна золотая монета. Его товарищ посоветовал ему: «Послушай! Потрать эту монету на билет, чтобы не идти по этой длинной дороге пешком и не остаться голодным. К тому же, наш Господин великодушен. Несомненно, он сжалится над тобой и простит совершенную тобой ошибку. И тебя тоже посадят в самолет, и мы за день доберемся до нашего места жительства. Иначе же ты будешь вынужден голодным, в одиночку, два месяца идти пешком по какой-нибудь пустыне». И разве же не поймет даже самый неразумный человек, насколько этот путник окажется безумным, злосчастливым, понесшим убыток, если он, заупрямившись, не потратит эту одну-единственную монету на билет, который будет ключом от клада, а истратит на распутство и временное удовольствие?

Итак, о человек, не совершающий намаз! О моя душа, ленящаяся совершать его!

Тем правителем является наш Господь, наш Создатель. Один из двух слуг-путников – это люди набожные, с воодушевлением совершающие намаз; другой же – люди беспечные, не совершающие его. А те двадцать четыре золотые монеты – это ежедневная двадцатичетырехчасовая жизнь. То особое поместье – это Рай, станцией является могила. А то путешествие – это путь человека, уходящий в могилу, в *Хашир*<sup>11</sup>, в вечность. Люди в зависимости от своих деяний, от степени своего благочестия, по-разному преодолеют ту длинную дорогу. Некоторая часть праведных людей, как молния, за день пройдут тысячелетний путь. Другая же их часть со скоростью мысли преодолеют за то же время расстояние в пятьдесят тысяч лет, Великий Коран указывает на это двумя аятами. А тем билетом является намаз – всего лишь один час будет достаточен для совершения пятикратного намаза вместе с омовением (*тахарат*).

И как же пострадает сам человек, как несправедливо он поступит по отношению к своей душе, насколько противоречащий разуму поступок он совершит, отдавая свои двадцать три часа на эту краткую земную жизнь и не используя всего лишь один час для бесконечной вечной жизни!

---

<sup>11</sup> Хашир – День воскресения из мертвых; место, где в Судный день будут собраны все люди для отчета за свои деяния. – *Примеч. пер.*

Ибо если разум согласится отдать половину своего состояния на азартную лотерею, в которой участвует тысяча человек (между тем как вероятность выигрыша – одна из тысячи), то не осознает ли после этого человек, считающий себя благоразумным, насколько он входит в противоречие с разумом и мудростью, насколько далеким от ума он является, не откладывая одну двадцать четвертую часть своего имущества в вечную сокровищницу, обретение которой заверено с девяностодевятипроцентной вероятностью?

*Между тем в намазе обретается покой и души, и сердца, и разума, к тому же и для тела человека это не настолько уж трудное дело. Кроме того, все остальные, не содержащие грехов земные дела (мубах<sup>12</sup>) человека, совершающего намаз, с помощью доброго намерения приобретут значение поклонения Всевышнему. Таким образом человек все свое земное существование может сделать достоянием последующей жизни в Вечном мире, увековечив свою бренную жизнь.*

\* \* \*

---

<sup>12</sup> Мубах – разрешенные деяния, совершение которых не предписывается и не запрещается Шариатом. – *Примеч. пер.*

## Пятое Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

*«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.  
Поистине, Аллах – с теми, которые боятся  
(Его), и с теми, которые делают добро!»  
(Коран, 16:128).*

Если хочешь осознать, в какой степени истинной человеческой обязанностью и насколько естественной, достойной целью сотворения человека является выполнение намаза и избегание больших грехов, обратись к этому рассказу, послушай...

Во время мобилизации в одном отряде служили два солдата, один из которых был обученным и обладающим чувством долга, другой же – неопытным и корыстным. Тот из них, который обладал чувством долга, заботился о подготовке и думал о борьбе с противником. Он вовсе не печалился о провианте и довольствии, потому что понял: доставлять пропитание, снаряжать, если заболит – лечить и даже, в случае необходимости, кормить его с ложки – обязанность государства. А его основная обязанность – подготовка и борьба. Однако иногда он работал на кухне, иногда – в технической части, готовил



еду, мыл посуду и т.п. Если у него спрашивали: «Чем ты занимаешься?» – он отвечал: «Несу государственную службу». Но не говорил: «Я работаю, чтобы прокормить себя». Другой же солдат, кревоугодный и неопытный, и не думал о подготовке и борьбе. «Это государственные дела. Мне-то что!» – говорил он. Постоянно думая о средствах существования, метался в их поиске: оставлял отряд, уходил на базар, занимался торговлей.

Как-то раз его опытный товарищ сказал ему: «Брат мой, твоя основная обязанность – обучение и борьба. Ты направлен сюда для этого. Доверься нашему правителю, он не оставит тебя голодным. Это его обязанность. К тому же ты бессилен и беден, не сможешь везде прокормить себя, кроме того, сейчас время службы и мобилизации. И вдобавок назовут тебя нарушителем, накажут. Да, есть две обязанности. Одна из них – обязанность правителя кормить нас; мы же лишь иногда участвуем в хозяйственных работах. Другая – наша обязанность обучаться и вести борьбу с противником; правитель, снаряжая, помогает нам».

И ты поймешь, в какой опасности окажется тот беспутный, если он не послушает опытного солдата.

Итак, о моя ленивая душа! То бурное место службы – это наша беспокойная земная жизнь;

разделенная на отряды армия – человеческое общество. А тот отряд – исламский мир нашего времени, один из тех двух солдат – праведный мусульманин, знающий и соблюдающий предписания своей религии, борющийся с самим собой, со своими страстями и сатаной, чтобы оставить большие грехи и не совершать прегрешений. Другой же – заблудший грешный человек, вредящий самому себе, который, погрузившись в мирские заботы о пропитании до уровня укора *Истинного Кормильца*, не соблюдает основные предписания религии (*фарз*) и совершает грехи, сталкиваясь с ними на пути мирских забот. А тем обучением, подготовкой и уставом является, в первую очередь, намаз – поклонение Всевышнему. Борьба же с противником означает борьбу с самим собой, со своими страстями, с шайтанами из джиннов и людей, дабы избегать совершения грехов, избавлять себя от безнравственности и аморальности, а свое сердце и душу спасти от вечного падения и разрушения. Одна из тех двух обязанностей – давать жизнь и заботиться о ней; другая – поклоняясь Дающему жизнь и Проявляющему заботу о ней, молиться Ему и, уповая на Него, довериться Ему.

Да, Тот, Кто дал и устроил жизнь – самое яркое чудо Божественного искусства и диво Господней мудрости – является и Тем же, Кто дает средства для ее поддержания и продления. Дру-

гого, кроме Него, нет! Просишь доказательств? Самые слабые, самые неразумные животные питаются лучше других (например, плодовые черви и рыбы). Самые беспомощные, самые хрупкие создания кормятся самой лучшей пищей (например, дети и детеныши животных).

Да, чтобы понять, что дозволенная Всевышним (*халяль*) пища добывается не посредством силы и воли, а посредством беспомощности и слабости, достаточно сравнить рыб с лисицами, детенышей с хищниками, деревья с животными.

Стало быть, человек, пренебрегающий намазом из-за забот о пропитании, походит на того солдата, который, бросив учения и подготовку и оставив укрытие, нищенствует на базаре. Однако же после совершения намаза лично пойти искать свою долю из сокровищницы милости Всевышнего Милостивого Кормильца, чтобы не быть бременем для других, — это замечательно, благородно; и это тоже является поклонением.

Природа и духовная сущность человека указывает на то, что он сотворен, чтобы поклоняться своему Создателю. Ибо с точки зрения дел и возможностей, необходимых для его жизни в этом мире, он не достигнет обыкновенного воровья. Однако в отношении молитвы и поклонения Аллаху (со знанием и смирением), необходимых в его духовной и вечной жизни, человек

находится в положении главы и правителя всего живого на Земле.

*О душа моя! Если поставишь главной целью земную жизнь и всегда будешь трудиться ради нее, то будешь подобен самому обыкновенному воробью. Если же поставишь главной целью жизнь в Вечном мире, а мирскую жизнь сделаешь средством для достижения этой цели и будешь трудиться во имя нее, тогда ты будешь предводителем всего живого на Земле, а также на этом свете будешь обласканным и молящимся рабом Всевышнего и Его дорогим и почетным гостем.*

Итак, у тебя два пути... Ты можешь избрать желаемый. Путь истины и помощь проси у Милостивого, Милосердного...

\* \* \*

## Шестое Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ

*«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.  
Поистине, Аллах купил у верующих их жизнь и  
имущество в обмен на Рай»  
(Коран, 9:111).*

Если хочешь понять, насколько это выгодная торговля, насколько почетное положение – вверить свою душу и имущество Всевышнему, а также быть ему рабом (т.е. поклоняться и служить Ему), послушай этот рассказ...

Однажды один правитель поручил двум своим подданным по одному хозяйству, в каждом из которых имелись и фабрика, и оборудование, и конь, и оружие, и все необходимое. Однако по причине бурного времени все было нестабильным, непостоянным: или разрушится и погибнет, или же изменится и пропадет. Правитель из милости направил к тем двум подданным своего самого почетного посланника. Через весьма милостивое повеление он приказал им:

*«Хозяйство, находящееся в вашем распоряжении, которое я вверил вам, продайте мне,*

дабы я сохранил его для вас. Пусть не пропадает даром. К тому же после окончания войны верну вам его в еще более прекрасном виде, и, словно это хозяйство – ваша собственность, дам вам за него весьма высокую цену.

Кроме того, машина и приборы, имеющиеся на фабрике, будут эксплуатироваться с моим именем и в моей мастерской. И цена их, и плата за них возрастут в тысячу раз. Всю эту прибыль я передам вам.

К тому же вы бессильны и бедны. Вы не сможете понести расходы тех грандиозных дел. Все расходы и материальную часть я возьму на себя, а все поступления и выгоду предоставлю вам.

И при этом все хозяйство я оставляю в вашем распоряжении до срока демобилизации. Таким образом, в пяти случаях это дело выгодно для вас!

Если же не продадите мне, то и сами видите: никто не может сохранить имеющееся имущество – как у всех, ускользнет и из ваших рук. И пропадет даром, и лишитесь той высокой цены.

К тому же те тонкие ценные инструменты, оборудование, не найдя качественного сырья и достойного применения, совершенно потеряют свою ценность.

Кроме того, на вас навалятся заботы и трудности, связанные с управлением ими и их сохранением. Еще и подвергнитесь наказанию за то, что не сохранили вверенное вам имущество. Таким образом, в пяти случаях это дело невыгодно для вас...

И к тому же продать мне – это значит, став моим подданным, распоряжаться имуществом от моего имени. Вместо униженного пленника и мятежника станете свободным человеком, исполняющим особо важные поручения великого правителя».

Выслушав это благосклонное повеление, тот человек, который был благоразумным, сказал: «Есть! Я с удовольствием продам свое имущество. К тому же, я выражаю тысячу благодарностей нашему правителю».

Другой же, самоуверенный, с надменной душой фараона, себялюбивый, хмельной, словно навечно останется в этом хозяйстве – как будто не знает о земных потрясениях и тревогах – сказал: «Нет! Кто такой правитель? Я не продам свое имущество, не буду портить свое наслаждение!...»

По прошествии некоторого времени первый человек возвысился до такого уровня, что все стали завидовать его положению: удостоился милости правителя, счастливо живет в его дворце.

Другой же впал в такое состояние, что все и жалят его, и говорят: «Заслужил! Поделом ему». Ведь в результате его ошибки пропало его счастье и имущество, и теперь он несет наказание и страдает.

Итак, о душа, полная страстей и стремлений! Посмотри через подзорную трубу данного примера на суть этой истины. Тем Правителем является Царь Извечности и Вечности – твой Господь и Создатель. А те хозяйства, оборудование, инструменты, приборы – это имущество, данное в распоряжение в твоей жизни, а также входящие в это имущество твое тело, душа и сердце и имеющиеся в них такие внешние и внутренние средства восприятия, как глаза и язык, разум и воображение. Тот почетный посланник – Пророк Мухаммад (мир ему и благословение Всевышнего). А то повеление – это Мудрый Коран, который объявляет о великой торговле, являющейся темой нашего Слова, следующим аятом:

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ

*«Поистине, Аллах купил у верующих их жизнь и имущество в обмен на Рай» (Коран, 9:111).*

А тем бурным временем является наш беспокойный мир, который непрерывно находится в движении, изменяется, разрушается, и разум всякого человека подводит к такой мысли: «Раз уж



все ускользнет из наших рук, став ветхим, пропадет, нет ли способа изменить такое положение вещей, сделать их вечными?». Пребывая в таком раздумье, вдруг услышит небесный глас Корана: «Да, есть. К тому же существует один замечательный и удобный способ, выгодный в пяти случаях».

**Вопрос:** что же это за способ?

**Ответ:** продать (т.е. посвятить) то, что вверено тебе Создателем, их Истинному Хозяину... В этой продаже в пяти отношениях имеется прибыль.

**Первая прибыль:** тленное имущество обретет вечность. Дело в том, что данная преходящая жизнь, переданная Величественному, Вечно Сущему (*Каюм-у Баки*) и потраченная на Его пути, обратится в вечность, принесет вечные плоды. Тогда минуты жизни, словно семена и зерна, внешне погибнут, сгниют. Однако же в мире Вечности они вырастут и раскроются цветами счастья. А в загробном мире *Барзах*<sup>13</sup> каждая из них станет светлой и приятной панорамой.

**Вторая прибыль:** назначается такая цена, как Рай.

---

<sup>13</sup> Барзах – промежуточный мир между настоящим миром и миром Вечности (*Ахират*), загробный мир, где живут души умерших до Дня Воскресения. – *Примеч. пер.*

*Третья прибыль:* достоинство каждого органа и чувства возрастет в тысячу раз.

Например, разум – это инструмент. Если, не посвятив его Всевышнему, употребишь в интересах своих страстей, то он станет таким злополучным, беспокоящим и докучливым инструментом, что опустится на уровень зловредного и пагубного орудия, которое свалит на твою несчастную голову бремя горькой душевной боли прошлого и страхов пугающей неизвестности будущего. И вот поэтому грешный человек, чтобы избавиться от беспокойства и докучливости разума, чаще всего прибегает или к самоопьянению, или к развлечениям. Если же посвятишь разум его Истинному Хозяину и будешь использовать во имя Него, он станет таким волшебным ключом, что откроет тебе сокровищницы бесконечной милости и кладези мудрости, находящиеся во вселенной. И посредством этого разум возвысится до степени наставника (*Мюршид-и Раббани*), готовящего своего владельца к вечному блаженству.

Например, глаза подобны окнам, через которые душа созерцает наш мир. Если, не посвятив глаза Всевышнему, употребишь в интересах своих страстей, они, смотря на некоторые временные, непродолжительные красоты, опустятся на уровень бесстыдного сводника, станут слугой похоти и низменных страстей. А если посвятишь глаза их Всевидящему Создателю и используешь

во имя Него и в границах дозволенного Им, тогда они возвысятся на уровень исследователей Великой Книги Вселенной и зрителей Чудес Божественного Искусства, находящихся в нашем мире, а также благословенной пчелы цветов Господней милости, растущих в этом саду Земли.

Например, если не продашь (т.е. не вверишь) вкусовые ощущения языка его Мудрому Создателю, а наоборот, употребишь в интересах своих страстей, в пользу своего желудка, то он опустится на уровень некоего вахтера фабрики желудка. Если же продашь, т.е. будешь использовать его во имя Милостивого Кормильца, тогда вкусовые ощущения языка возвысятся до положения искусного зрителя кладовых Божественной Милости и благодарного инспектора кухонь Божественного Могущества.

*Итак, о разум! Обрати внимание! На каком уровне злополучный инструмент? И на каком – ключ вселенной? О глаза! Хорошо смотрите! На какой ступени низкий сводник? И на какой – образованный исследователь Божественной библиотеки? О язык! Вкуси хорошо! На каком уровне сторож фермы и охранник фабрики? И на каком – зритель личных кладовых Божественной Милости?..*

И если еще сравнишь другие, подобные этим, инструменты и органы, то поймешь, что, по истине, праведный человек достоин Рая, а без-

божный человек приобретает сущность, подобную Аду. Каждый из них получает такую оценку потому, что богобоязненный человек с помощью своей веры использует вверенное ему Создателем во имя Него и в рамках дозволенного Им. Безбожный же человек, совершив вероломство, применяет это в интересах своих измененных страстей.

**Четвертая прибыль:** человек слаб, а бед у него много; беден, а потребности его весьма значительны; бессилен, а ноша жизни очень тяжела. И если он, не положившись на Всемогущего, не станет уповать на Него, и не доверившись, не покорится Ему, то его душа вечно будет терзаться в страданиях и муках. Бесполезные мытарства, душевная боль, сожаления задушат его и сделают из него или пропойцу, или зверя.

**Пятая прибыль:** поклонения и прославления Творца (*тасбихат*) всех органов и инструментов (т.е. способностей) и высокие вознаграждения за них воздадутся в виде райских плодов в то время, когда ты крайне будешь нуждаться. В этом единодушны все пророки и святые.

Итак, если ты не заключишь этот в пяти отношениях выгодный договор, помимо того, что лишишься данных прибылей, понесешь в пяти отношениях потери.

**Первая потеря:** имущество и дети, настолько любимые тобой, склонности и пристрастия, которыми ты увлечен, молодость и жизнь, которые ты обожаешь, пропадут, ускользнут из твоих рук. Но, оставив тебе свои грехи и горечь, возложат их тяжелое бремя на тебя.

**Вторая потеря:** понесешь наказание за измену тому, что вверено тебе Всевышним. Дело в том, что ты, употребив самые ценные инструменты для самых дешевых вещей, поступил несправедливо по отношению к своему естеству.

**Третья потеря:** опустив все эти бесценные человеческие органы и способности намного ниже животного уровня, очернил и поступил несправедливо по отношению к Божественной Мудрости.

**Четвертая потеря:** несмотря на свое бессилие и бедность, взвалив еще и эту очень тяжелую ношу жизни на свои слабые плечи, вечно будешь стонать от боли разлук и утрат.

**Пятая потеря:** превращение таких прекрасных даров Милосердного, как разум, сердце, глаза и язык, которые даны тебе, чтобы заготовить основы Вечной жизни и все необходимое для счастья в Ином мире, в скверный и мерзкий образ, который откроет тебе врата Преисподней.

А сейчас вернемся к продаже (т.е. посвящению себя Всевышнему). Неужели это что-то нас-

только тяжелое, что многие избегают этого? Нет же!.. Ни в коем случае, нет совершенно никакой тяжести. Ибо границы дозволенного (*халаль*) обширны и достаточны для удовольствий, и вовсе нет нужды лезть в запретное (*харам*). Обязательные же Божественные заповеди (*фарз*) легки, немногочисленны. Быть Аллаху рабом (т.е. поклоняться и служить Ему) – это настолько приятная честь, что словами не передать. Обязанностью же является лишь, подобно служащему, трудиться и начинать во имя Аллаха... давать и брать ради Него... действовать в границах дозволенного Им, в рамках Его закона, благодаря чему обрести покой... совершив же ошибку, молить о прощении:

*«О Господи! Прости нам грехи наши...  
Прими нас как рабов Своих. Дай нам верность  
в сохранении того, что вверил Ты нам на  
время. Аминь!».*

\* \* \*

## Седьмое Слово

Если хочешь понять, насколько две драгоценные тайны, устраняющие все затруднения, заключены в словах **آمَنْتُ بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ** «Уверо-вал в Аллаха и в Судный день», которые раскры-вают загадку нашей вселенной и открывают для человеческой души врата счастья, и насколько двумя полезными и лечебными, подобными про-тивоядию, средствами являются терпеливое упо-вание на своего Создателя, обращение с благо-дарностью, просьбами и молитвами к своему Кормильцу, а также насколько важным, дорогим и замечательным билетом на пути к Вечности, провизией мира иного, светом во мраке могилы являются слушание Корана, повиновение его предписаниям, выполнение намаза, несовершенство больших грехов, обратись к данному рассказу, послушай...

Однажды один солдат на поле сражения и испытаний в круговороте выгод и потерь оказался в очень бедственном положении: с правой и с левой стороны его тела – две глубокие раны, позади него – громадный лев, который словно ждет момента, чтобы напасть. А перед ним – виселица, которая губит всех его любимых и ожидает и его. Кроме того, ему еще предстояло

пройти длинную дорогу высылки. И вдруг к этому несчастному, удрученному бедствиями солдату с правой стороны явился доброжелательный лучезарный человек, подобный *Хызыру*<sup>14</sup>, и сказал ему: «Не отчаивайся! Я раскрою тебе две тайны. Если как следует воспользуешься ими, тот лев станет тебе покорным конем, а та виселица обратится для тебя в качели для удовольствия и развлечения. Кроме того, дам тебе два лечебных средства. Если по-хорошему используешь их, эти две твои гниющие раны превратятся в два нежных благовонных цветка, называемых «*Гюл-ю Мухаммади*» (т.е. розой Мухаммада, мир ему и благословение Всевышнего). И еще дам тебе один билет. С помощью него ты словно полетишь – за день преодолеешь годичный путь. А если не веришь, то попробуй, проверь, дабы ты понял, что это так». И действительно, он попробовал, проверил и подтвердил правоту его слов. (Да, и я, бедный Саид, тоже заверяю это. Дело в том, что я немного попробовал, проверил и осознал, что это совершенно справедливо.)

После этого солдат неожиданно увидел, как слева подошел к нему один коварный, как бес, хмельной, лживый человек. У него было много

---

<sup>14</sup> О жизни Хазрети Хызыра (Хидр, мир ему) разъясняется в *Первом письме* книги «Письма» из собрания сочинений «Рисале-и Нур». – *Примеч. пер.*



украшений, пышных нарядов и дурманящих напитков. Он встал перед ним и сказал:

– Эй, приятель, послушай! Давай вместе устроим пирушку, повеселимся. Поглядим на красавиц, послушаем прекрасные песни, поедем сладкие блюда. А ну-ка! Что ты там шепчешь про себя?

– Одну тайну.

– Брось ты это непонятное дело. Не будем сейчас портить удовольствие. А ну, а что у тебя в руке?

– Одно лечебное средство.

– Выкинь его! Что с тобой? Ведь ты же здоров. А сейчас время для веселья. Ну-ка, а что это за бумага с пятью знаками?

– Один билет, один талон на провизию.

– Порви же все это! Зачем нам в эту прекрасную весеннюю пору выходить в путь?.. – сказал он и всякими соблазнами стремился убедить солдата. И этот бедняга даже немного поддался ему. Да, человек обольщается. Я тоже был обманут подобным интриганом.

Неожиданно справа послышался подобный грому голос. «Берегись! – сказал он. – Не обольщайся! И скажи тому интригану: «Если у тебя есть какой-нибудь способ выхода из этого положения, который бы, уничтожив льва позади ме-

ня, устранив передо мной виселицу и излечив мои раны, освободил от предстоящей дороги, – если ты найдешь такой выход, тогда будь по-твоему! Давай же, сделай, покажи, посмотрим. А потом уже говори: «Давай повеселимся!». Не то молчи, дабы сказал свое слово этот небесный человек, подобный Хызыру...»

Итак, о смеявшаяся в молодости, а сейчас рыдающая от того смеха моя душа! Знай же!.. Тем несчастным воином являешься ты, человек. Тот лев – это смертный час. А та виселица – это гибель, утрата и разлука: в круговороте дней и ночей всякий друг прощается с нами, уходит в иной мир. А те две раны: одна из них – это тягостная и безграничная человеческая беспомощность, другая – горькая, беспредельная человеческая бедность. А той высылкой и путем является долгая дорога испытаний, проходящая через Мир душ, материнскую утробу, младенчество, старость, через наш мир, могилу, загробный мир (*Барзах*), Судный день и мост *Сырат*<sup>15</sup>.

А те две тайны – это вера во Всевышнего и в Потусторонний мир – *Ахират*. С помощью этого священного талисмана смерть примет образ покорного коня и *бурака*<sup>16</sup>, который унесет правед-

---

<sup>15</sup> Сырат – мост в Рай, труднопроходимый и находящийся над Адом. – *Примеч. пер.*

<sup>16</sup> Бурак – 1) конь, на котором Пророк Мухаммад (мир

ного человека из темницы нашего мира в райские сады, к Милостивому и Милосердному. И по-этому знающие люди, увидевшие истину смерти, любили ее и желали умереть еще до ее прихода.

К тому же течение времени, сопровождающееся гибелью и разлукой, смертью и утратой и являющееся той виселицей, с помощью талисмана веры обратится в средство для приятного созерцания и наблюдения новых, многоцветных и разнообразных чудес искусства Величественного Творца, дивных созданий Его могущества и проявлений Его милости. Да, сменяясь, новые зеркала, проявляющие цвета в свете солнца, и изменения на киноэкране будут образовывать еще более приятные, еще более замечательные виды. А одно из тех двух лечебных средств – это терпеливое упование на своего Создателя, опора на Его могущество, доверие Его мудрости. Так ли это? Да, какой же страх может быть у человека, который, ссылаясь на свою беспомощность, опирается на одного Властелина Вселенной, владеющего повелением **كُنْ فَيَكُونُ** «“Будь!” – и оно бывает» (Коран, 2:117 и др.). Ибо он перед лицом самого ужасного несчастья, сказав:

---

ему и благословение Аллаха) вознесся на небо; 2) особое средство передвижения в Рай. – *Примеч. пер.*

**إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ** «Поистине, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы возвращаемся!» (Коран, 2:156) – с верой в сердце положится на своего Милосердного Господа. Да, праведные святые люди, знающие Всевышнего, получают удовольствие от своей беспомощности, от боязни перед Ним. Да, в боязни есть наслаждение. Если у какого-нибудь годовалого ребенка имелся бы разум, и у него бы спросили: «Когда тебе лучше и приятнее всего?» – то он, по всей вероятности, ответил бы: «Тогда, когда я, понимая свою беспомощность и слабость, боясь сладкого шлепка своей мамы, укрываюсь на ее же ласковой груди». Между тем ласка и нежность всех матерей – это лишь отблеск проявления Божественного милосердия. И вот поэтому знающие люди в своей беспомощности и боязни перед Аллахом нашли такое наслаждение, что, предельно отстранившись от своих сил и возможностей, бессилием обратились к Его помощи, а беспомощность и боязнь сделали себе заступником.

Другим же лечебным средством является молитва, обращение к Всевышнему с благодарением и удовлетворенностью, доверие милости Милосердного Кормильца. Так ли это? Да, как же бедность и нужда могут быть горьки и тяжелы для гостя Щедрого Милостивого Господа, сотворившего всю поверхность земли скатертью

милости, а весну – букетом цветов, и рассыпавшего этот букет по той скатерти? Наоборот, он будет стремиться к увеличению своей бедности и нужды, которые станут приятными чувствами. Вот поэтому люди, достигшие совершенства, гордились бедностью. Однако не пойми неправильно! Это значит – молить Всевышнего, чувствуя *перед Ним* свою бедность. Но это не означает показывать свою бедность людям, занимать позицию нищенствования.

А тем билетом, документом является выполнение обязательных религиозных предписаний (*фарз*), и в первую очередь – намаза, а также несовершенство больших грехов. Так ли это? Да, согласно всем пророкам и святым, на долгом и темном пути к вечности провиант, свет и *бурака* можно приобрести, лишь следуя заповедям Корана и избегая совершения недозволенного им. *Иначе же наука и философия, искусство и мудрость на том пути не будут стоить и ломаного гроша. Их свет озарит наш путь лишь до могилы...*

Итак, о моя ленивая душа! Соблюдать пятикратный намаз, избегать совершения семи больших грехов – насколько это немного, удобно и легко. И ты осознаешь, если у тебя есть разум и он не испорчен, насколько значительными, важными и великими являются их результат, плоды и польза. А тому человеку и сатане, побуждаю-

щему тебя к совершению греха и к распутству, скажешь:

«Если имеется способ, который, уничтожив бы смерть, устранил из этого мира гибель и, избавив человека от беспомощности и бедности, закрыл бы ворота могилы, в таком случае мы послушаем тебя. Не то молчи!.. В Великой Мечети мира Коран читает Вселенную. Послушаем его. Озаримся этим Светом. Будем действовать с его наставлением. Сделаем его постоянно читаемой молитвой. Да, он – Слово Господа. О нем говорят: «Исходит от Всевышнего, является Истиной, говорит Истину, показывает ее и распространяет лучезарную мудрость!..»

اللَّهُمَّ نَوِّرْ قُلُوبَنَا بِنُورِ الْإِيمَانِ وَ الْقُرْآنِ اللَّهُمَّ اغْنِنَا  
بِالْإِفْتِقَارِ إِلَيْكَ وَ لَا تَفْقُرْنَا بِالْإِسْتِغْنَاءِ عَنْكَ تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ  
مِنْ حَوْلِنَا وَ قُوَّتِنَا وَ التَّجَنُّنِ إِلَى حَوْلِكَ وَ قُوَّتِكَ فَاجْعَلْنَا  
مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ وَ لَا تَكِلْنَا إِلَى أَنْفُسِنَا وَ احْفَظْنَا  
بِحِفْظِكَ وَ ارْحَمْنَا وَ ارْحَمِ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ وَ صَلِّ  
وَ سَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَ نَبِيِّكَ وَ صَفِيِّكَ وَ خَلِيلِكَ  
وَ جَمَالِ مُلْكِكَ وَ مَلِكِ صُنْعِكَ وَ عَيْنِ عِنَايَتِكَ وَ شَمْسِ  
هُدَايَتِكَ وَ لِسَانِ حُجَّتِكَ وَ مِثَالِ رَحْمَتِكَ وَ نُورِ خَلْقِكَ  
وَ شَرَفِ مَوْجُودَاتِكَ وَ سِرَاجِ وَحْدَتِكَ فِي كَثْرَةِ مَخْلُوقَاتِكَ  
وَ كَاشِفِ طُلُومِ كَائِنَاتِكَ وَ دَلَالِ سُلْطَنَةِ رُبُوبِيَّتِكَ وَ مُبْلِغِ  
مَرَضِيَّاتِكَ وَ مُعَرِّفِ كُنُوزِ أَسْمَائِكَ وَ مُعَلِّمِ عِبَادِكَ وَ  
تَرْجُمَانِ آيَاتِكَ وَ مِرَاتِ جَمَالِ رُبُوبِيَّتِكَ وَ مَدَارِ شُهُودِكَ

وَ إِشْهَادِكَ وَ حَبِيبِكَ وَ رَسُولِكَ الَّذِي أَرْسَلْتَهُ رَحْمَةً  
لِلْعَالَمِينَ وَ عَلَى إِلِهِ وَ صَاحِبِهِ أَجْمَعِينَ وَ عَلَى إِخْوَانِهِ  
مِنَ النَّبِيِّينَ وَ الْمُرْسَلِينَ وَ عَلَى مَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ وَ عَلَى  
عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ آمِينَ

\* \* \*

## Восьмое Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ  
إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ

*«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного.  
Аллах – нет божества, кроме Него, Живого,  
Поддерживающего жизнь» (Коран, 3:2).*

*«Поистине, религией Аллаха является Ислам»  
(Коран, 3:19).*

Если хочешь понять сущность и ценность этого мира и человеческой души в нем, а также религии в человеке; и что если бы не было Религии Истины, мир стал бы темницей; и что неверующий человек является самым несчастным созданием; и что раскрывающими загадку мироздания и избавляющими человеческую душу от мрака являются слова **يَا اللَّهُ** «О Аллах!» и

**لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** «Нет божества, кроме Аллаха», обратись к этому сравнительному рассказу, послушай...

Как-то в давние времена отправились в долгое странствие два брата. Шли они вместе, пока дорога не раздвоилась. На распутье они увидели одного старца и спросили у него: «Какой путь



лучше?». И он ответил им так: «На правом пути вы должны будете подчиняться закону и порядку, однако в этом обременении есть уверенность и благополучие. На левом же пути – свобода и независимость, но в той свободе кроются опасности и несчастья. А сейчас выбор за вами».

Выслушав эти слова, тот из братьев, который был благонравным, сказав: **تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ** «*Полагаюсь на Аллаха*», – отправился по правому пути. Он согласился подчиняться порядку и соблюдать дисциплину. Другой же брат, который был безнравственным и беспутным, лишь ради вольности предпочел идти по левому пути. А сейчас мы мысленно сопроводим этого человека, отправившегося внешне в легком, но морально в тяжелом состоянии.

Так вот, этот человек, перевалив через горы и перейдя долины, со временем вышел на пустынную равнину. Внезапно он услышал какой-то страшный рев. Оглянувшись, он увидел, как страшный лев, выйдя из рощи, бросился за ним. Путник убегал от него, пока не встретил высохший колодец глубиной в шестьдесят аршинов. От страха он бросился в него. При падении на середине колодца его руки случайно коснулись сучьев какого-то дерева, и он ухватился за них. На стене колодца имелись два корня того разросшегося дерева. Две мыши, белая и черная, напав на эти корни, грызли их. Он посмотрел

вверх и увидел: лев, словно часовой, караулит его. Посмотрев же вниз, увидел, что на дне лежал ужасный дракон, который поднял свою голову и приблизил ее к его ногам, которые были в тридцати аршинах от дна. Пасть же дракона была широка, как дно колодца. Посмотрев на стены, он увидел, что они покрыты жалящими ядовитыми тварями. А взглянув на дерево, увидел, что это смоковница. Однако, на диво, на ней росли плоды разных деревьев от ореха до граната.

И вот этот человек из-за своей несообразительности и неразумности не догадывается, что все это – неспроста, не даром. Это не может быть случайностью. За всем этим кроется какая-то необыкновенная тайна. И он не смог прийти к заключению, что существует один, весьма великий Автор всех этих дел. Несмотря на то, что сейчас его сердце, душа и разум в тайне рыдали и зывали о помощи от такого горького положения, его *нафс-и аммара*<sup>17</sup>, как ни в чем не бывало, притворился не понимающим положение, заткнул свои уши на плач души и сердца, обманывая самого себя, начал есть плоды того дерева, словно находился в каком-нибудь саду. Между

---

<sup>17</sup> Нафс-и аммара – *нафс* – душа, «эго» человека, источник низменных, животных страстей и влечений; *нафс-и аммара* – повелевающие низменные страсти, чувства человека, его состояние, когда он без возражений и борьбы поддается побуждениям сатаны. – *Примеч. пер.*

тем, часть этих плодов была ядовитой и вредной. В одном хадисе аль-кудси<sup>18</sup> Всевышний заповедовал нам: **أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي**, то есть: «Как Ме-ня познает Мой раб, таким же образом Я буду обращаться с ним». И вот этот злосчастный человек увиденное его порочными представлениями и неразумностью, воспринял обычным и самой истиной. И подобному обращению подвергся он сам. И подвергается. И подвергнется... И не умирает, и не живет – вот так он страдает. А мы, оставив несчастного в этих страданиях, вернемся, чтобы понять положение другого брата.

И вот идет этот благословенный, благоразумный человек по своей дороге. Он не испытывает таких трудностей, как его брат. Дело в том, что он, вследствие своей добропорядочности, будет думать о прекрасных вещах, мечтать о хорошем, будет дружен с самим собой. К тому же, он не утруждает себя, как его брат, и не терпит мучений. Потому что знает порядок и следует ему – он видит в этом облегчение. Он свободно продолжает свой путь в спокойствии и уверенности. И вот встретил он на пути сад, в котором растут прекрасные цветы и плоды, но из-за отсутствия ухода есть и грязные, испорченные вещи. Его брат тоже заходил в подобный сад, но из-за того,

---

<sup>18</sup> Хадис аль-кудси – изречение Пророка Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха) о словах Всевышнего Аллаха.  
– Примеч.пер.

что он обращал внимание на эти вызывающие тошноту вещи, он, совершенно не отдохнув, продолжил свой путь. А этот же, поступив по правилу: *«Во всем ищи хорошее»*, совершенно не стал смотреть на грязные вещи. Как следует воспользовался хорошим, что было в саду, и прекрасно отдохнув, отправился дальше.

С течением времени он, как и его брат, очутился на бескрайней равнине. Вдруг он услышал рев бросившегося за ним льва. Он испугался, но не настолько, как его брат, так как благодаря своему благому воззрению и благой мысли, нашел утешение, предположив: «У этого безбрежного простора есть один Правитель. Вероятно, этот лев является слугой того Правителя». Но все же обратился в бегство. И бросился в один попавшийся на пути колодец глубиной в шестьдесят аршинов. Как и у его брата, на середине колодца его руки ухватились за какое-то дерево, и он повис на нем. Посмотрев вокруг, он увидел, как двое животных грызут два корня того дерева. Наверху его караулил лев, а на дне колодца лежал дракон. Так же, как и его брат, он увидел необычную ситуацию и ужаснулся увиденному, однако страх его был в тысячу раз легче страха его брата. Дело в том, что его добропорядочность навела его на благою мысль. А благая же мысль, благое суждение во всем показывают ему хорошую сторону. И вот по этой при-

чине он размышлял так: «Эти необычные дела связаны между собой. К тому же они словно действуют по одному повелению. В таком случае, за этими делами кроется какая-то тайна. Да, все это происходит по велению одного скрытого Правителя. Стало быть, я не одинок. Тот скрытый Правитель наблюдает за мной, испытывает меня. Он приглашает меня в некое место, направляя туда с какой-то целью». И от этой сладкой боязни и благой мысли у него возникло любопытство: «Интересно, а кто же Он, который, испытывая меня, желает представить Себя и этим необычным путем ведет меня к какой-то цели?».

Затем от желания познать у него появилась любовь к Обладателю тайны. И от этой любви возникло стремление раскрыть эту тайну, а из-за это-го стремления появилось желание войти в такое добродетельное состояние, которым бы он снискал довольство Обладателя тайны.

Затем он взглянул на дерево и увидел, что это смоковница. Однако на ней росли плоды тысяч разнообразных деревьев. Тогда страх его вовсе пропал, потому что он твердо понял: эта смоковница – это меню, каталог, выставка! Должно быть, скрытый Правитель с каким-то смыслом чудесным образом повесил на это дерево образцы плодов из своего сада и украсил его, сделав предзнаменованием угощения, приготовленного

Им для своих гостей. Иначе одно-единственное дерево не даст плодов тысяч разнообразных деревьев.

После этого он начал так молиться и просить, что ключ к разгадке тайны раскрылся ему. Он взывал:

*«О Правитель этих мест! Моя судьба в Твоих руках. Ищу спасения у Тебя и Тебе покоряюсь. Прошу Твоего согласия и ищущу Тебя».*

После этой мольбы стена колодца вдруг раскололась, и раскрылась дверь в дивный, восхитительный, безукоризненно прекрасный сад. Пасть дракона превратилась в эту дверь. А лев и дракон приняли вид двух слуг, приглашая его войти в сад, затем лев обратился для него в послушного коня.

Итак, о моя ленивая душа и мой воображаемый спутник! Давайте сравним положение этих двух братьев, чтобы увидеть и понять, как добро приносит добро, и как зло порождает зло.

Так вот, злосчастный путник левой дороги ожидает в любой момент оказаться в пасти дракона, дрожит от страха. А этот счастливый путник приглашается в плодоносный и великолепный сад. Сердце того несчастного терзается в горьком ужасе и страхе. А этот счастливый в сладкой боязни наблюдает удивительные явления, с любовью познавая их и извлекая полезный

урок. Кроме того, тот несчастный мучается в дикости, отчаянии и одиночестве. А этот счастливый наслаждается в общении, надежде и ожидании. Тот несчастный чувствует себя в положении узника, подверженного нападению свирепых зверей. А счастливый – словно дорогой гость, который гостит у Щедрого Хозяина и шутит с Его необычными слугами, видя в них друзей. Кроме того, тот злосчастный, употребляя внешне сладкие, но по сути ядовитые плоды, ускоряет приход своих мук. Ибо те плоды – образцы. Позволение вкусить их имеется, дабы он, желая и добываясь их оригиналов, стал их покупателем. Разрешения же поглощать их, как животное, нет. А этот счастливый отведаёт их, поймет, в чем дело, отсрочит их употребление и будет наслаждаться ожиданием. Тот несчастный извел, истерзал самого себя. Светлую, как день, истину и ясную ситуацию своей недалёковидностью обратил для себя в темные и мрачные опасения и воображения, в образ преисподней. И не заслуживает он сочувствия, и не имеет права ни на кого жаловаться.

Например, если человек, находясь летом в великолепном саду среди своих друзей, не довольствуясь наслаждением за приятным праздничным угощением, опьянит себя скверными дурманящими напитками, после этого вообразив себя находящимся среди зверей в зимнюю пору голодным и несчастным, начнет рыдать и причи-

тать – он не будет заслуживать сочувствия... Он изводит самого себя. Принимая своих друзей за зверей, оскорбляет их. Так вот, и тот несчастный подобен ему. Счастливый же увидел истину, а истина прекрасна. С постижением ее красоты он станет почитать совершенство Обладателя Истины и будет достоин Его милости.

Таким образом, раскрывается тайна одной из заповедей Корана: **«Зло знай от себя, добро – от Аллаха»**. И если сопоставишь другие подобные отличия, то поймешь, что *нафс-и аммара* первого подготовил ему духовный ад. А чистосердечность и прекрасный образ мыслей, добропорядочность и благое суждение другого брата удостоили его великой милости и благополучия, а также блестящей добродетели и изобилия.

О моя душа и человек, слушающий этот рассказ вместе со мной!

***Если не желаешь быть несчастным братом и хочешь стать счастливым, то слушай Коран и повинуйся его заповедям! И возмись за него! И действуй по его предписаниям!..***

Если ты уразумел истины, имеющиеся в этом сравнительном рассказе, то действительность окружающего нас мира, религии, человека и веры (*имана*) сможешь приспособить к этому примеру. Необходимое я тебе раскрою, а в тонкостях разберись сам.



Так вот, смотри! Один из двух братьев – душа богобоязненного и сердце праведного; другой же – душа неверующего и сердце порочного человека. Правая из тех двух дорог – путь Корана и веры, левая – путь неповиновения Господу и непризнания Божьей милости. Садам же на той дороге является мимолетная жизнь в человеческом обществе и цивилизации, в которой рядом сосуществуют добро и зло, хорошее и плохое, чистое и грязное. Благоразумен тот, кто будет поступать по правилу: **خُذْ مَا صَفَا دَعْ مَا كَدَّرَ** «Возьми хорошее, не тронь плохое», и уйдет из жизни со спасенным сердцем.

А та бескрайняя равнина – это Земля и мир. Тот лев – это гибель и смерть. Колодец же – это тело человека и срок жизни. А те шестьдесят аршинов глубины указывают на шестьдесят лет – среднюю, наиболее вероятную продолжительность жизни человека. То дерево – это период жизни, основа и средства ее существования. Белая и черная мыши – это день и ночь. Тот дракон – преддверие Потустороннего мира и путь *Барзаха*, началом которого является могила – пасть дракона. Однако для верующего, благочестивого человека эта пасть – дверь из темницы в сад. Те зловредные твари – это наши земные беды и невзгоды. Но для праведного богобоязненного человека они есть доброе Божественное предостережение и знак благосклонности Милосерд-

ного Господа, чтобы не погрузиться в сон беспечности. А плоды на том дереве – это земные блага, которые Великий Милостивый Аллах сотворил в виде перечня благ Потустороннего мира, их вестников, их подобий, в виде образцов райских плодов, приглашающих тех, кто желает их. И несмотря на единственность этого дерева, оно дает всевозможные плоды, что указывает на печать Божественного Могущества, Правления и Господства.

Дело в том, что *из одной вещи создать все*, т.е. из одной земли взращивать разнообразные растения и плоды, из одной воды сотворить всех животных, из одной простой пищи создавать все органы живого существа; и вместе с этим *все вещи сотворять единой вещью*, т.е. из весьма разнообразной пищи, употребляемой живыми существами, создавать для каждого из них один, свойственный исключительно ему, организм, и ткать однородную живую ткань, и прочие подобные искусства – это уникальная печать Царя Извечности и Вечности (*Султан-и Азаль и Абад*) – Единственного (*Ахад*) и Самодостаточного (*Самад*), которая неподдельна и присуща только Ему. Да, единое сотворять всем и все сотворять единым – это знамение, знак, характерный исключительно для Создателя всех вещей и Могушественного над всякой вещью. А той загадкой является сокровенный смысл сотворения, раск-

рывающийся секретом *имана* (веры). А тот ключ – это:

يَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

*«О Аллах! Нет божества, кроме Аллаха! Аллах – нет божества, кроме Него, Живого, Поддерживающего жизнь (Кайюм<sup>19</sup>)».*

Превращение пасти дракона во врата сада указывает на следующее: хотя могила и является для заблудших и безбожных людей дверью, в ужасе и забвении открывающейся в гнетущую и тесную, как чрево дракона, темницу, но для последователей Корана и людей веры она – врата, раскрывающиеся из темницы сего мира в сады вечности, из арены испытаний – в райские сады, от тягот земной жизни – к милости Милосердного.

Обращение свирепого льва в приветливого слугу и превращение его в послушного коня указывает, что, хотя для заблудших смерть – это горькая вечная разлука со всеми своими любимыми и близкими, и кроме того – арест и заточение в темницу могилы в страхе и одиночестве с изгнанием из своего мнимого земного рая, для людей пути Истины и последователей Корана смерть – возможность для воссоединения с

---

<sup>19</sup> Кайюм – имя Аллаха *Самосуций*: Тот, Кто сотворил творения, управляет ими и поддерживает их существование. – *Примеч. пер.*

ушедшими в мир иной их старыми друзьями и близкими, также способ для вступления на их подлинную родину и на вечные земли блаженства. Это приглашение войти в райские сады, покинув темницу сего мира, очередь получения от Божьей милости и щедрости Милостивого, Милосердного Аллаха вознаграждения, соответствующего своему служению, освобождение от бремени прижизненных обязанностей. Завершение учений и предписаний экзамена жизни и поклонения Всевышнему...

*Одним словом, любой человек, поставивший себе главной целью эту тленную жизнь, даже если он внешне будет жить в некоем раю, духовно будет в аду. А тот же, кто серьезно устремлен к вечной жизни, достигнет счастья в обоих мирах. Насколько бы трудной и горькой ни была его жизнь, по той причине, что он рассматривает и осознает этот мир в качестве зала ожидания Рая, он найдет его прекрасным, выдержит все его тяготы и в терпении будет благодарить Всевышнего...*

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ السَّعَادَةِ وَالسَّلَامَةِ وَالْقُرْآنِ  
وَالْإِيمَانِ آمِينَ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ آلِهِ وَ  
 صَحْبِهِ بِعَدَدِ جَمِيعِ الْحُرُوفَاتِ الْمُتَشَكِّلَةِ فِي  
 جَمِيعِ الْكَلِمَاتِ الْمُتَمَثِّلَةِ بِإِذْنِ الرَّحْمَنِ فِي مَرَايَا  
 تَمْوُجَاتِ الْهَوَاءِ عِنْدَ قِرَاءَةِ كُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْقُرْآنِ  
 مِنْ كُلِّ قَارِءٍ مِنْ أَوَّلِ النُّزُولِ إِلَىٰ آخِرِ الزَّمَانِ وَ  
 أَرْحَمَنَا وَالدِّينَا وَأَرْحَمَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 بِعَدَدِهَا بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ آمِينَ وَالْحَمْدُ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

\* \* \*

## Девятое Слово

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ وَلَهُ  
الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ  
تُظْهِرُونَ

*«Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!  
Хвала же Аллаху, когда застигает вас вечер и  
когда застигает утро! Ему хвала и в небесах, и  
на земле, и вечером, и когда вас застигает  
полдень!» (Коран, 30:17–18).*

О брат мой! Ты спрашиваешь у меня о смысле установления определенного времени для совершения пятикратного намаза. Из очень многих смыслов здесь мы укажем лишь на один из них.

Да, так как время каждого из пяти намазов – начало важного переходного состояния, так и в связи с тем, что оно является грандиозным зеркалом Божественного распоряжения и отражателем всех Божественных милостей в этом распоряжении, в эти времена велено совершать намаз, что значит еще больше в эти часы освящать и возвеличивать Всемогущего, благодарить и возносить Ему хвалу за все бесчисленные блага,

накопленные в промежутке между двумя намазами. Чтобы в некоторой степени понять этот тонкий и глубокий смысл, необходимо послушать вместе со мной следующие **пять сокровений**:

**ПЕРВОЕ СОКРОВЕНИЕ.** Смысл намаза – прославлять (*тасбих*), возвеличивать (*тазим*) и благодарить (*шукур*) Всевышнего; что значит, преклоняясь перед Его Могуществом, словом и действиями произнося «Субханаллах», прославлять Его... И преклоняясь перед Его Совершенством, духовно и физически говоря «Аллаху Акбар», возвеличивать Его... И преклоняясь перед Его Красотой, выражая сердцем, языком и телом «Альхамдулиллях», благодарить Его... Стало быть, прославление, возвеличивание и благодарение выступают в качестве основ намаза. Вот поэтому три перечисленные основы присутствуют во всех движениях и формулах намаза. И в связи с этим после совершения намаза, чтобы упрочить и закрепить его смысл, данные священные слова повторяются по тридцать три раза. Смысл намаза закрепляется этими краткими основами.

**ВТОРОЕ СОКРОВЕНИЕ.** Смысл поклонения заключается в следующем: представ перед Господом, понимая свои недостатки, беспомощность и бедность, с преклонением и любовью совершить перед Его Божественным совершен-

ством, могуществом и милостью *саджда* (земной поклон), т.е. подобно тому, как господство Божественной Заботы требует поклонения и повиновения, так же Его святость и совершенство требуют, чтобы раб Божий, видя свои собственные ошибки и недостатки, моля Всевышнего о прощении грехов, *тасбихом* и священным словом «Субханаллах» объявил о том, что его Господь чист, свят и далек от всех изъянов, от ложных и нелепых суждений заблудших и от всех недостатков и пороков этого мира.

При этом абсолютное могущество Господства требует, чтобы раб Божий, понимая собственную слабость, а также беспомощность всех созданий, в изумлении и восхищении перед величием знамений Божественного могущества произнеся «Аллаху Акбар», со смирением и покорностью совершив *руку* (поясной поклон), обратился к Его помощи и уповал на Него.

Помимо того, неиссякаемая сокровищница милости Божественной Заботы требует, чтобы поклоняющийся раб молитвами и просьбами выразил свои собственные потребности, а также нужду и потребности всех созданий, и благодарением и восхвалением, а также святым словом «Альхамдулиллях» объявил о милостях и благодеяниях своего Господа.



Стало быть, совершаемые во время намаза движения, произносимые святыя слова и читаемые молитвы заключают в себе вышеуказанные смыслы и поэтому установлены Всевышним.

**ТРЕТЬЕ СОКРОВЕНИЕ.** Подобно тому, как человек является уменьшенным примером великой вселенной, а благословенная сура «Фатиха»<sup>20</sup> – светлым воплощением Великого Корана, так и намаз является сияющим оглавлением, который включает в себя всевозможные виды поклонений, и святой схемой, показывающей разные виды поклонений всякого рода созданий.

**ЧЕТВЕРТОЕ СОКРОВЕНИЕ.** Подобно тому, как у недельных часов стрелки, исчисляющие секунды, минуты, часы и дни, будут зависеть друг от друга, являться примерами и занимать положение друг друга, так и круговорот дней и ночей, находящийся на положении секунды нашей вселенной, подобной великим часам Всевышнего, и годы, исчисляющие минуты этих часов, и этапы человеческой жизни, исчисляющие часы, и эпохи в жизни вселенной, исчисляющие дни, будут зависеть друг от друга, занимать положение и напоминать друг друга. Например:

□ *Время фаджр* (рассвет, до восхода солнца) будет походить на начало весны и на мгновение,

---

<sup>20</sup> «Фатиха» – первая сура Корана, «Открывающая». – Примеч. пер.

когда человек попадает в материнскую утробу, и на первый из шести дней сотворения небес и земли. И напомнит нам о Божественных деяниях в них.

□ **Время зухр** (полуденное время) будет указывать и походить на середину лета, на зрелую молодость, на эпоху в жизни вселенной, когда был сотворен человек. И напомнит о проявлениях Божественной милости и об изобилии в них Божественных благ.

□ **Время аср** (вторая половина дня до заката солнца) будет походить на осеннюю пору, и на приход старости, и на Век Счастья – время жизни последнего Пророка (мир ему и благословение Всевышнего). И напомнит о Божественных деяниях и милостях в них.

□ **Время магриб** (после захода солнца) с напоминанием об исчезновении в конце осени очень многих созданий, о смерти человека, об упадке перед разрушением мира укажет на проявления Божественного Могущества и Величия и разбудит человека от сна беспечности, предостережет его...

□ **Время иша** (пора наступления ночи) напомнит человеку об укрытии черным саваном мира тьмы всех созданий дневного мира и об окутывании лика усопшей земли белым саваном зимней поры, и о сокрытии во мгле забвения

последних следов человека, ушедшего в мир иной, а также о полном угасании этого бренного мира, являющегося ареной испытаний. Объявит о величественном распоряжении Всемогущего Аллаха.

□ *Ночное же время*, оповещая о зиме, о могиле, о мире *Барзах*<sup>21</sup>, напомним человеку, в какой степени нуждается человеческая душа в милости Всевышнего Милосердного Господа.

□ *Тахаджуд*<sup>22</sup> в ночное время оповестит и напомним человеку о том, насколько необходимым светом является он во мраке могилы и во мгле Барзаха. И с напоминанием внутри всех этих поворотов и переходов о бесконечных благодеяниях Великого Истинного Благодетеля объявит, в какой степени Он достоин благодарений и восхвалений.

□ *Второе же утро* напомним об утре Хашира – Дня воскрешения из мертвых. Да, насколько очевидно, необходимо и бесспорно наступление утра после этой ночи и весны после этой зимы, настолько же определенным является и утро *Хашира*, и весна *Барзаха*.

---

<sup>21</sup> Барзах – загробный мир. – *Примеч. пер.*

<sup>22</sup> Тахаджуд – дополнительный намаз, совершаемый в середине ночи. – *Примеч. пер.*

Стало быть, подобно тому как каждое из пяти времен совершения намаза стоит во главе значительного переходного состояния и напоминает о великих превращениях, таким же образом и знаменами великих ежедневных распоряжений Божественного Могущества оно напомнит о годовых, вековых и эпохальных чудесах могущества и дарах Божьей милости. Значит, фарз-намаз, главная естественная обязанность человека, основа поклонения и безусловный долг, в определенное для него время уместен и целесообразен.

**ПЯТОЕ СОКРОВЕНИЕ.** Человек по своей природе весьма слаб. Между тем есть многое, что задевает и огорчает его, причиняет ему боль. К тому же он весьма беспомощен, бед и врагов у него много. Он очень беден, а его потребности велики. К тому же он ленив и бессилен, но бремя жизни весьма тяжело. Человечность связала его со всем миром, а между тем разлука и утрата кого- или чего-либо любимого и близкого постоянно ранит его, причиняет боль. Разум показывает ему высокие цели и вечные плоды, но его руки коротки, жизнь быстротечна, а сил и терпения мало.

И вот при таком положении человеческой души совершенно ясно, насколько необходимым является **на рассвете (фаджр)** обратиться к обителю Всемогущего и Милосердного мольбой и намазом, просить у Него помощи и поддержки,

насколько это необходимая опора для того, чтобы выдержать бремя дел и обязанностей, которые навалятся на человека в дневное время.

**Полдень (зухр)** – это время середины дня и начало его склонения к вечеру, время, когда дневные работы достигают своего пика, время краткого отдыха от гнета дел и забот, время потребности души в передышке от духовной беспечности и пустоты, которые вселяют преходящие и трудные дела этого бренного мира, а также время проявления Божественных милостей. И вот тогда, освобождаясь от гнета быта, избавляясь от духовной беспечности и пустоты, отстранившись от бессмысленных и бренных вещей, почтительно и смиренно представ перед Истинным Благодетелем и Кормильцем, Неизменно Вечным, благодаря и восхваляя Его за все блага, просить о помощи и выразить поясным поклоном свое бессилие перед Его Могуществом и Величием, объявить, совершая перед Его Непреходящим Совершенством и Беспредельной Красотой земные поклоны, выражая свое восхищение, любовь и смиренность – это и значит совершить в это время полуденный намаз. И ты, конечно, осознаешь, насколько это приятно, необходимо и целесообразно...

**Послеполуденное время (аср)** напомнит и будет походить и на унылую осеннюю пору, и на безотрадное старческое состояние, и на скорбь-

ный период перед гибелью мира. Это время завершения дневных работ, время, когда подводятся итог таких Божественных благ, как здоровье, благополучие и добрые дела, которых удостоился человек в этот день; время когда величественное солнце клонится к закату и говорит нам о том, что человек является гостем, и что все в этом мире временно, тленно, непостоянно. Человеческая же душа желает вечности, она сотворена для нее, преклоняется перед милостью и страдает от разлук. И вот в это время, совершив омовение для совершения послеполуденного намаза, вознося мольбу, обращаясь к обителю Безначального и Бесконечного Аллаха – Вечно Сущего, обращаясь за помощью к благосклонности Его вечного и безграничного Милосердия, благодаря и восхваляя Его за неисчислимые блага, совершив поклон перед могуществом Его Господства и смиренно пав ниц перед Его Божественным Постоянством, находя истинное утешение и обретая душевный покой, почтительно и покорно предстать перед Ним, перед Его Величием и Грандиозностью – это и значит совершить послеполуденный намаз. И тот, кто является истинным человеком, несомненно поймет, насколько это святая и целесообразная обязанность, какая современная уплата весьма соответствующего естественного долга и скорее достижение счастья.

**Вечернее время (магриб)** напомнит о том времени, когда с грустным прощанием исчезают с приходом зимы изящные и чудесные создания царства лета и осени; и когда с приходом своей смерти человек, в скорбной разлуке расставшись со всеми своими любимыми, уходит в могилу. Это напомнит и будет походить на то время, когда с кончиной этого мира в сотрясениях предсмертной агонии все его жители перейдут в иные миры, и потушится светильник этого места испытаний. Это и время, которое строго предостерегает тех, кто чрезмерно привязан к своим любимым, которые покидают нас и исчезают. Итак, для совершения вечернего намаза человеческая душа, являющаяся зеркалом Вечно Прекрасного, обратившись к *Аршу Величия*<sup>23</sup> Постоянно Неисчезающего (*Кадим-и Лемйезаль*) и Вечно Неугасающего (*Баки-и Лаезаль*), Который создал все эти колоссальные дела, управляет грандиозными мирами и изменяет их, сказав над всем этим смертным «Аллаху Акбар» и отстранившись от всего бренного, сложив руки перед собой ради служения Господу, почтительно и смиренно представ перед Постоянно Вечным, благословенным словом «Альхамдулиллях» благодаря и восхваляя Его безупречное Совершенство, неподобную Красоту и безграничную Ми-

---

<sup>23</sup> Арш Величия показывает великие распоряжения Аллаха. – *Примеч. пер.*

лость, и сказав: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ** «Тебе мы поклоняемся и Тебя просим помочь» (Коран, 1:5), выразив свою покорность перед Его Божественностью, Господством и Царствованием, которые не имеют и не нуждаются ни в помощниках, ни в партнерах, будет просить о помощи; совершив поклон перед Его безграничным Величием, беспредельными Могуществом и Превосходством, выразив вместе со всем сущим свою слабость и беспомощность, бедность и ничтожность, сказав: **سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ** «Хвала далекому от всех недостатков и изъянов моему Великому Господу», прославляя и возвеличивая Его, совершив земной поклон перед непреходящей Красотой Его Сущности, перед Его неизменными священными качествами и незыблемым Божественным Совершенством, в смирении и восхищении забыв о всем земном, объявив свою любовь и покорность Всевышнему, обретя взамен всего тленного одного Вечно Прекрасного, одного Постоянно Милосердного и сказав: **سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى** «Хвала Господу моему, Который превыше всего», – восславит своего Великого, бессмертного и святого Господа, и провозгласит об отсутствии у Него недостатков...

Затем, молясь сидя, вознося от своего имени Неугасающе Прекрасному (*Джамил-и Ламйезаль*) и Неисчезающе Величественному (*Дже-*



лил-и Лаезаль) благословенные приветствия и поклоны, добрые обращения и молитвы всех созданий и приветствуя Его Почтеннейшего Посланника, обновит свою присягу на верность, выразит свое повиновение его заповедям; осветив свою веру обновлением и наблюдая мудрый порядок этого дворца вселенной, будет свидетельствовать о единственности Всемогущего Творца и о пророчестве Мухаммада (мир ему и благословение Аллаха), являющегося глашатаем и благословенным вестником Господства Всевышнего и выразителем знамений Великой Книги Вселенной – это и значит совершить вечерний намаз.

Истинный человек, безусловно, осознает, насколько это возвышенная и целомудренно чистая обязанность, насколько это святое, приятное служение и поклонение, насколько серьезная истина, а также какое бессмертное общение и постоянное счастье в этом временном, бренном мире!..

**Ночное время**, когда с исчезновением последних оставшихся на горизонте следов дня ночной мир накрывает землю, напомнит о Могущественном Обладателе Величия (*Кадир-и Зулджелаль*), **مُقَلِّبُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ** «Сменяющем день и ночь», Который Своими Божественными распоряжениями перелистывает белую страницу на черную, и напомнит о

Божественных деяниях Мудрого Обладателя Совершенства (*Хаким-и Зулькемаль*), Который **مُسَخِّرُ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ** «Повелевает солнцем и луной» и перелистывает раскрашенную зеленую страницу лета на холодную и белую страницу зимы.

И напомнит о Божественных деяниях «Создателя смерти и жизни», заключающихся в переселении с течением времени усопших и оставшихся после них в иной мир.

А также это время напомнит о величественном управлении и проявлении красоты «Творца Земли и Небес» в предсмертной агонии, окончательном разрушении этого тесного, брэнного и ничтожного мира и в раскрытии обширного, величественного и постоянного Потустороннего мира.

И Истинным Хозяином (*Малик*) и Правителем (*Мутасаррыф*), Достойным поклонения (*Ма'буд*) и Возлюбленным (*Махбуб*) в этой вселенной сможет быть лишь Тот, Кто легко, словно перелистывая страницы какой-нибудь книги, будет сменять, писать, стирать, изменять ночь и день, зиму и лето, земной и потусторонний мир. Это положение доказывает, что над всем царствует один Абсолютно Всемогущий (*Кадир-и Мутлак*).

Итак, бесконечно слабая и бессильная, бесконечно бедная и нуждающаяся **человеческая душа**, погруженная во мрак необозримого будущего, бьющаяся среди неисчислимых событий, для совершения «Ятсы» намаза с таким смыслом, сказав подобно Ибрахиму (Аврааму, мир ему): **لَا أُحِبُّ الْأَقْلِينَ** «Не люблю я закатывающихся...» (Коран, 6:76), – обратившись намазом к обители Неисчезающе Любимого (*Махбуб-у Лаезаль*), Вечно Достойного Поклонения (*Ма'буд-у Ламйезаль*), любовь к Которому неугасима; в этом брэнном мире, в этой тленной жизни, в этой мрачной действительности и темном будущем молясь Одному Вечному и Неизменному (*Баки-и Сармади*); увидев благосклонность Милости и свет прямого Пути Всемилоостивого и Милосердного (*Рахман-и Рахим*), которые в частичке вечной беседы и в нескольких минутах вечной жизни прольют свет на ее мир, озарят ее будущее и станут бальзамом для ее ран, появившихся от разлук с любимыми и всеми существами и от их гибели...

И забыв этот мир, который тоже временно забыл о ней и скрылся, излив плачем сердца свои печали перед Обителью Милости... и выполнив перед отходом ко сну, похожему на смерть, которая может прийти в любой момент, свою последнюю обязанность, чтобы связать запись своих дневных поступков с достойным заверше-

нием, встанет в *кыям* намаза, то есть вместо всех тленных ее любимых предстанет перед Одним Вечно Достойным Поклонения (*Ма'буд-у Баки*) и Вечно Любимым (*Махбуб-у Баки*) и вместо всех бессильных созданий, перед которыми она унижается, придет к Одному Щедрому и Всемогущему (*Кадир-и Карим*) и, чтобы спастись от зла всего вредоносного, заставляющего ее дрожать, взойдет к Одному Милосердному Хранителю (*Хафиз-и Рахим*)... и начнет с суры «Фатиха», то есть вместо никчемного и неуместного восхваления ущербных, нищих созданий, прославит хвалой Одного Абсолютно Совершенного (*Камиль-и Мутлак*), Абсолютно Богатого (*Ганий-и Мутлак*), Щедрого (*Карим*) и Милосердного (*Рахим*) Господа Миров (*Раббуль Алямин*)... и возвысится до обращения: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ** «Тебе мы поклоняемся», – то есть не взирая на свою малость, ничтожность и одиночество, благодаря связи с Царем Дня Суда (*Малик-и Яумеддин*), Правителем Извечности и Вечности (*Эзель Эбед Султан*), взойдя на степень своенравного гостя, несущего важную обязанность в этой вселенной, сказав: **إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ** «Тебе мы поклоняемся и Тебя просим помочь», – от имени всех созданий представит Ему поклонения и просьбы великой общины и грандиозного собрания Вселенной... и, сказав: **إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ** «Веди нас по дороге прямой» (Коран, 1:6), –

попросит вести ее прямо по «Сират-и Мустакам», являющемуся светлым путем, который среди мрака будущего ведет к Вечному счастью... и размышляя о величии Всевышнего Творца (Зульджа-ляль), воле Которого, словно послушные солдаты, подчинены солнца и лучезарные звезды, являющиеся в Его гостинице мира лампами и слугами, скрывшимися сейчас подобно уснувшим растениям и животным, произнеся: «Алла-ху Акбар!» – склонится в поясном поклоне... И, думая о великом земном поклоне всех созданий, о том, как подобно уснувшим этой ночью созданиям, каждый год и каждый век все живое, даже вся Земля и даже весь мир, подобно дисциплинированной армии, а скорее, словно отдельные послушные солдаты во время их демобилизации по приказу: **كُنْ**

**فَيَكُونُ** «“Будь!” – и оно бывает» – то есть, отправляясь в Скрытый Мир, со словами «Аллаху Акбар» с полной дисциплиной совершают земной поклон на своем смертном одре... и следующей весной, с зовом оживления и пробуждения исходящим от повеления: **كُنْ فَيَكُونُ**

«“Будь!” – и оно бывает», – воскреснув вновь частично в прежнем виде, частично в подобном, они смиренно и покорно предстают для служения своему Господу. Так и этот маленький человек, следуя их примеру, представ перед Оби-

телью Того Милостивого Обладателя Совершенства (*Рахман-и Зулькемаль*), Того Милосердного Обладателя Красоты (*Рахим-и Зульджемаль*) с восторженной любовью, в покорности, ведущей к вечности, и в почетном самоуничижении, сказав «**Аллаху Акбар**», совершит земной поклон. Это значит – совершить ночной намаз, являющийся своего рода вознесением – *Мирадж*<sup>24</sup>. И ты, несомненно, понял, насколько это является благими и прекрасными, святыми и возвышенными, целесообразными и достойными обязанностью, служением и поклонением Господу, и насколько серьезной истиной...

Итак, в связи с тем, что каждое из данных пяти времен является предзнаменованием великих превращений и преобразований, признаком грандиозных Божественных деяний и знамением всеобщих милостей Всевышнего, назначение выполнять эту обязанность в указанные времена, подобно выплате серьезного долга, является бесконечной мудростью...

سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

---

<sup>24</sup> Мирадж – вознесение Пророка Мухаммада (мир Ему и благословение) к Всевышнему. – *Примеч. пер.*

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ أَرْسَلْتَهُ مُعَلِّمًا لِعِبَادِكَ لِيُعَلِّمَهُمْ  
كَيْفِيَّةَ مَعْرِفَتِكَ وَالْعُبُودِيَّةَ لَكَ وَ مَعْرِفًا لِكُنُوزِ أَسْمَانِكَ وَ  
تَرْجُمَانًا لِآيَاتِ كِتَابِ كَائِنَاتِكَ وَ مِرَاتًا بِعُبُودِيَّتِهِ لِجَمَالِ  
رُبُوبِيَّتِكَ وَ عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ أَجْمَعِينَ وَ ارْحَمْنَا وَ ارْحَمْ  
الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ آمِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

*«Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Воистину, Ты – Знающий, Мудрый!»*  
(Коран, 2:32).

\* \* \*

## Двадцать первое Слово

В двух темах

### Тема первая

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا

«Во имя Аллаха, Милостивого и Милосердного.  
Воистину, намаз предписан верующим в  
определенное время» (Коран, 4:103).

Однажды один пожилой, дородный и высокопоставленный человек сказал мне: «Намаз хорош, однако изо дня в день совершать его по пять раз – многовато. Надоедает из-за своей нескончаемости»...

После того прошло немало времени, я прислушался к своему *нафсу* и услышал, что он говорит те же слова. Я обратил внимание и увидел, что он своим ухом лености берет от сатаны те же уроки. Тогда я понял: тот человек сказал это словно от имени всех чувств *нафс-и аммара* или же был заставлен ими признаться. Тогда я тоже сказал: «Раз уж мои страсти являются повелевающими, тот, кто не обуздывает их, не воспи-



тывает, не исправляет самого себя, не может исправлять других. Стало быть, я начну с себя».

Я сказал: «О нафс!.. В ответ на эти слова, сказанные тобой в полном невежестве, на ложе лени, во сне беспечности, услышь от меня эти *Пять пробуждений*».

**ПРОБУЖДЕНИЕ ПЕРВОЕ.** О моя несчастная душа (*нафс*)! Неужели твоя жизнь в этом мире бесконечна? Разве есть у тебя твердый договор, что ты доживешь до следующего года или даже до завтра? То, что надоедает тебе и наводит скуку – это твое представление о вечности этой жизни. Церемонишься из-за удовольствий и капризов, словно вечно останешься на этом свете. Если бы ты поняла, что жизнь твоя коротка и к тому же проходит попусту... Несомненно, отдавать ее одну двадцать четвертую часть благому и приятному, легкому и благодатному служению, которое станет средством для достижения счастья в истинной, вечной жизни, не только не будет надоедать, но и, несомненно, станет поводом для пробуждения большого желания к совершению намаза и наслаждения при его совершении.

**ПРОБУЖДЕНИЕ ВТОРОЕ.** О мой чревоугодный нафс! Интересно было бы знать: изо дня в день ты ешь хлеб, пьешь воду, вдыхаешь воздух – разве они надоедают тебе? Не надоедают, потому что вследствие возобновления пот-

ребностей ты не только не пресыщаешься ими, но и, наоборот, испытываешь наслаждение; так и намаз, который притягивает и впитывает пищу моего сердца, живую воду моей души и легкий, приятный воздух тончайших божественных чувств, являющихся твоими соседями в здании моего тела, не должен пресыщать тебя.

Да, энергия и пища сердца, подверженного и страдающего от бесчисленных огорчений, печалей и духовной боли, увлеченного и горящего страстью к бесчисленным наслаждениям и стремлениям, сможет быть добыта стуком молитвы в дверь одного Всемогущего Милосердного и Щедрого (*Рахим-и Карим*).

Да, душа, имеющая связь с многочисленными созданиями и страдающая от их неудержимо быстрого ухода из этого брэнного мира с криками разлуки, может пить живую воду, обращаясь намазом к источнику милости одного Вечного Господа (*Мабуд-и Баки*), одного Бесконечного Возлюбленного (*Махбуб-и Сармади*), Которого достаточно взамен всего для этой души.

Да, обладающее сознанием человеческое таинство, искусное Господнее лучезарное создание, по природе своей желающее вечности и сотворенное для нее, являющееся зеркалом одного Извечного и Вечного, которое в крайней степени хрупко и нежно, находясь в обстоятель-

ствах сего мира – беспокойных, изнурительных и давящих, преходящих, мрачных и гнетущих – конечно, в крайней степени нуждается в передышке. И оно сможет передохнуть лишь с помощью намаза.

**ПРОБУЖДЕНИЕ ТРЕТЬЕ.** О мой нетерпеливый нафс! Неужели будет благоразумно, если ты, раздумывая сегодня о прошедших бременах и хлопотах поклонения и намаза, а также о тяготах бед минувших дней, станешь мучиться и страдать; а также, представляя сегодня будущие обязанности, долг поклонения и намаза и горечь бед предстоящих дней, станешь проявлять нетерпение? В таком нетерпении ты будешь походить на рассеянного командира, который, несмотря на то, что силы правого фланга противника, примкнув к его правой стороне, стали для него подкреплением, возьмет и направит свои важные силы к правому флангу, ослабив при этом центр. И помимо того, в то время, как на левом фланге нет войск противника и они еще не появились, направит туда значительные силы и отдаст приказ: «Открыть огонь!» – и свой центр вовсе оставит без сил. Противник же поймет, в чем дело, атакует центр и разгромит его. Да, ты походишь на этого командира. Дело в том, что хлопоты и тяготы минувших дней нынче обратились в милость. Их горечь ушла, осталось наслаждение. Их бремя примкнуло к умению, а хло-

поты и трудности обратились в награду. Стало быть, нужно не уставать от намаза, а наоборот, необходимо обрести новый стимул, получить живительное удовольствие, серьезно вдохновиться для продолжения. Думать же нынче о предстоящих днях, испытывать скуку и терять усердие, пока они еще не наступили – это в точности такая же глупость, как взывать, рыдать и причитать, беспокоясь сегодня о будущих голоде и жажде. Поскольку истина такова, то если ты благоразумен, в отношении поклонения и намаза думай лишь о сегодняшнем дне и говори так: «Его один час я отдаю приятному, благому и святому служению, награда за которое очень высока, а бремя его весьма незначительно». Тогда твоя тоскливая апатия превратится в приятное усердие.

Итак, о мой нетерпеливый нафс! Ты ответственный за три терпения. *Первое*: терпение в повиновении Всевышнему. *Второе*: терпение для несовершения грехов. *Третье*: терпение при несчастье. Если ты благоразумен, то возьми за правило эту истину из *Третьего пробуждения* и мужественно скажи: «*Йа Сабур!*» (Дай Бог терпения). Взвали эти три терпения на свои плечи. Если ты не растратишь на неверном пути силу терпения, данную тебе Всевышним, то тогда она сможет быть тебе достаточной при любых трудностях и при всякой беде. Опирайся на эту силу

и ты выдержишь любые трудности с помощью нее...

**ПРОБУЖДЕНИЕ ЧЕТВЕРТОЕ.** О мой рассеянный *нафс*! Неужели эта обязанность поклонения Богу безрезультатна? Разве воздаяние за ее исполнение так незначительно, что она надоедает тебе, наводит скуку? Между тем, если какой-нибудь человек даст тебе некоторое количество денег или же напугает, он заставит тебя работать с утра до вечера. И ты без усталости будешь трудиться. Разве намаз, который в гостинице сего мира является энергией и довольством для твоего слабого и бедного сердца, а также пищей и светом в твоей могиле, которая, несомненно, станет твоим привалом, и удостоверением и послужным листом на *Сборе Судного Дня*, который непременно станет твоим судом, и светом и райским конем на *мосту Сырат*, по которому, хочешь не хочешь, а придется пройти, является безрезультатным? Или же воздаяние за него незначительно?

Если какой-нибудь человек пообещает тебе вознаграждение в сто лир, он заставит тебя работать на него сто дней. Он может не сдержать своего слова, но ты доверишься этому человеку и будешь усердно работать. Интересно, а если Один, относительно Которого неисполнение обещания является абсурдным, пообещает тебе такую награду, как Рай, и такое вознаграждение,

как вечное счастье, и на очень короткое время займет тебя в благом служении, и если ты не станешь служить Ему или же своим неохотным, как невольник, или со скукой, наспех, служением будешь ставить Его обещание Ему в упрек и пренебрегать Его вознаграждением, не думаешь ли ты, что будешь заслуживать весьма сурового наказания и ужасных мучений? В то время, как на этом свете от страха тюремного заключения ты усердно работаешь на самых тяжелых работах, неужели страх перед вечным, пожизненным заключением в такую тюрьму, как Ад, не придает тебе сил для самого легкого и приятного служения – служения Господу?

**ПРОБУЖДЕНИЕ ПЯТОЕ.** О мой *нафс*, любящий земную жизнь! Интересно, от множества ли мирских дел исходит твоя вялость и апатия в поклонении и недостатки, имеющиеся в твоём намазе? Или же оттого, что ты не можешь найти времени из-за земных забот? **Неужели же ты сотворен лишь для земной жизни, что все свое время отдаешь ей?**

Ты знаешь, что в отношении способностей и дарований ты находишься выше всего животного мира, но в отношении же сил и возможностей в приобретении всего необходимого тебе в земной жизни ты не сможешь достичь и уровня какого-нибудь воробья. Как же ты не понимаешь, что основное твое назначение состоит не в том, что-

бы носиться, как животное, а, несомненно, в том, чтобы трудиться как настоящий человек для истинной, вечной жизни. А то, что ты называешь мирскими делами и заботами – это зачастую не касающиеся тебя пустые занятия, в которые ты чрезмерно вмешиваешься и в которых излишне копаешься. Бросив самые необходимые и неотложные дела, словно располагаешь тысячами лет жизни, тратишь время на самые ненужные, пустые вещи. Например, на получении таких ничемных, бесполезных сведений, как: «А каково положение колец вокруг Сатурна?» или «Каковы американские куры?», бесполезно проводишь свое драгоценное время. Словно от знания космографии или статистики ты получаешь что-то ценное!..

Если скажешь: «То, что мешает совершать намаз и служить Господу, а также наводит скуку – это не такого рода ненужные, пустые вещи, а вынужденные заботы о житье, о средствах существования», тогда я отвечу тебе: «Если ты будешь работать с дневным заработком в сто грошей, а потом кто-то придет и скажет тебе: «Давай, покопай здесь около десяти минут, найдешь тут бриллиант и изумруд стоимостью в сто лир»; и если ты ответишь ему: «Нет, не пойду, потому что мой дневной заработок уменьшится на десять грошей, сократятся мои средства к сущест-

вованию», – то, конечно, поймешь, насколько это глупая отговорка.

И подобно этому ты трудишься в своем саду, чтобы заработать себе на хлеб. Если ты оставишь, не будешь совершать обязательный *фарз-намаз*, капитал всех твоих трудов ограничится лишь земными, незначительными и бесплодными средствами существования в этом мире. А если же ты используешь свое время передышки на намаз, являющийся средством для успокоения души, для отдыха сердца, то тогда, помимо благодатного мирского заработка, ты обретишь еще и два своеобразных родника, которые станут важным источником твоих средств к жизни на том свете и пищи мира иного:

*Первый родник:* от восхвалений (Творца) каждым растением, каждым деревом, будь то плодородное или цветочное, которые ты выращиваешь в своем саду<sup>25</sup>, ты получаешь воздаяние с помощью доброго намерения.

*Второй родник:* и кроме того, кто бы ни ел плоды из этого сада – будет ли это человек или животное, корова или муха, покупатель или вор – это запишется тебе в качестве *подаяния-садака*. Однако с тем условием, что ты будешь распоряжаться садом во имя Истинного Кормильца (*Ра-*

---

<sup>25</sup> Первая часть урока проведена для одного человека в саду, отчего изложена в данном виде. – *Примеч. автора.*



зак-и Хакики) и в границах дозволенного Им, а себя будешь рассматривать в качестве служащего, который распределяет Его богатства между Его созданиями...

Итак, обрати внимание, в каком великом убытке окажется тот, кто не будет совершать намаз. Какое великое богатство он потеряет, лишившись тех результатов, тех двух родников, весьма значительно воодушевляющих на труд и обеспечивающих моральный дух в работе. Старея, когда ему надоест садоводство, он устанет от него. «Зачем мне это? – скажет он, – Я и так ухожу из этого мира. Для чего я буду так утруждать себя?» – и погрузится в лень. Однако же первый человек скажет: «Помимо еще большего служения Господу, поклонения Ему, я буду стремиться к труду, дозволенному Божьими законами (*халяль*), дабы отправить в свою могилу еще больше света и приготовить для своей жизни в ином мире еще больше провизии».

**Вывод.** О нафс! Знай: вчерашний день ускользнул из твоих рук. А завтрашний день – в твоих руках ведь нет договора, что ты владеешь им. Стало быть, свою реальную жизнь знай в том дне, в котором живешь. И хотя бы один час дня, как резервный фонд, как сбережения на будущее, отдавай какой-либо мечети или молитвенному коврику-намазлыку, являю-

**щимся копилкой иного, потустороннего мира, которая сделана ради истинного будущего.**

И к тому же знай: каждый новый день является для тебя и для каждого вратами нового мира. Если ты не будешь совершать намаз, то тогда твой мир в тот день будет мрачным и хаотичным, а в Мире *Мисаль* будет свидетельствовать против тебя. Ибо у любого человека каждодневно в этом мире имеется один особый, присущий лишь ему мир. И состояние этого личного мира зависит от сердца и деяний этого человека.

Подобно тому, как какой-нибудь великолепный дворец, наблюдаемый в твоём зеркале, будет зависеть от цвета этого зеркала: если его цвет будет черным, то дворец покажется черным, если красным – то покажется красным. И, кроме того, будет зависеть от качества зеркала: если поверхность этого зеркала будет ровной и безупречной, тогда оно покажет дворец красивым; если же его поверхность неровная – покажет безобразным. Подобно тому, как оно криво показывает самые совершенные вещи, так и ты своим сердцем, разумом, деяниями и душой изменишь образ своего мира. Ты сможешь заставить свидетельствовать его или в твою пользу, или же против тебя.

Если ты будешь совершать намаз, если этим намазом обратишься к Величественному Созда-

телю (*Сани Зульджаляль*) этого мира, то тогда твой мир, который зависит от тебя, мгновенно озарится, словно твой намаз – это электрическая лампочка, и твое намерение совершить его подобно нажатию кнопки включателя рассеет мрак этого мира. Осветит и покажет, что различные изменения и процессы, происходящие в путанице и неразберихе в суматохе сего мира, являются мудрой гармонией и многозначительным письмом Могущества. И осветит твое сердце одним лучом от этого лучезарного аята Корана:

**اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ** «...Аллах – свет небес и земли...» (Коран, 24:35). И отблеском этого света озарит твой мир того дня, и сиянием заставит свидетельствовать его в твою пользу.

*Смотри, не говори так:* «На каком уровне мой намаз, и на каком эта истина, эта суть намаза!» Ибо одна косточка финика опишет свое дерево так же, как финиковая пальма. И, подобно тому, как разница здесь состоит лишь в содержании и в подробностях, так и намаз какого-нибудь простого человека, наподобие твоего и моего, даже если это не почувствуется, подобен намазу какого-нибудь великого святого, так как есть луч от этого света, скрытая истина от этой сути, даже если это и не осознается. Однако развитие и освещение, в зависимости от уровней, весьма различны. Подобно тому, как имеется много стадий в развитии какой-нибудь финиковой пальмы,

начиная от ее косточки и кончая самой зрелой пальмой, так и в уровнях намаза их может существовать еще больше. Но во всех этих стадиях имеется суть той светлой истины...

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى مَنْ قَالَ الصَّلَاةُ عِمَادُ  
الدِّينِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

*«О Аллах! Благослови и приветствуй с миром Почтенного Посланника, сказавшего "Намаз - опора религии", всю его семью и сподвижников».*

\* \* \*

## ПОСЛЕСЛОВИЕ

[Удар по беспечной голове и один урок-наставление]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
□ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

«Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного... А ближайшая жизнь – только наслаждение обольщением» (Коран, 3:185).

О погрузившийся в беспечность, найдя эту жизнь сладкой, забывший про Вечную жизнь, жаждущий сего мира мой несчастный *нафс*! Знаешь ли, чему ты подобен? Ты подобен страусу: он видит охотника, но улететь не может, прячет свою голову в песок, чтобы охотник не видел его! Но его большое тело – на поверхности. Охотник видит страуса, однако тот закрыл свои глаза в песке и не видит охотника.

О *нафс*! Обрати внимание на это уподобление, осознай, как обращение лишь к этому миру превращает святое наслаждение в горькое страдание.

Например, в этом селении (то есть в Барле) есть два человека. Девяносто девять из ста друзей одного из них переселились в Стамбул и прекрасно там живут. Лишь он один остался здесь, но тоже скоро переедет туда. А потому

этот человек страстно желает уехать в Стамбул, думает о нем и желает жить там и встретиться с друзьями. Когда ему скажут: «Переселяйся туда!» – он с радостью переедет.

И есть второй человек – девяносто девять из ста его друзей ушли отсюда. Некоторая часть их погибла, а другая – пропала безвести. Он предполагает, что они пропали навсегда. И этот несчастный хочет найти утешение, привязавшись вместо всех них лишь к одному человеку, который скоро также уйдет. С помощью этого он хочет забыть про горькую боль разлук.

О *нафс*! Сначала *Любимец Аллаха* – Пророк Мухаммад (мир ему и благословение Всевышнего), а потом все твои близкие и друзья – по ту сторону могилы. Оставшиеся же здесь один-два из них тоже уйдут. Не отворачивайся, пугаясь смерти, боясь могилы! Смело смотри на могилу, послушай, что она требует! Смейся в лицо смерти, посмотри, чего она хочет! Но берегись, не походи, став беспечным, на второго человека!

О мой *нафс*! Не говори: «Время изменилось, век стал другим, все погрузились в этот мир, ставят превыше всего земную жизнь, опьянены заботой о ней». Дело в том, что смерть не меняется. Разлука, оставаясь разлукой, не обращается в вечность. Человеческая беспомощность и бедность не меняются, но умножаются. И движение

человека по пути жизни к могиле не останавливается, а развивает скорость.

Не говори: «Я такой же, как все», потому что всякий человек будет тебе спутником лишь до могилы. А такое утешение, как «быть в беде вместе со всеми», по ту сторону могилы (т.е. после смерти) совершенно безосновательно.

И к тому же, не думай, что ты предоставлен самому себе! Ибо если ты окинешь все вокруг в этой гостинице мира мудрым взором, то не сможешь увидеть ничего беспорядочного или бесцельного. А как же ты сможешь остаться без порядка, без цели? И эти явления, происходящие во вселенной, наподобие землетрясений, не являются случайностью.

Несмотря на то, что ты видишь надетые (Творцом) на землю одно на другое очень аккуратные и разукрашенные платья из различных растений и животных, которые от начала и до конца украшены смыслом и мудростью, а также знаешь, что ради возвышенных целей Земля крутится и вращается (Господом) с совершенным порядком, наподобие вдохновенно кружащегося *дервиша Мевлеви*, то как можно такие происходящие в жизни Земли смертоносные явления, как землетрясения\*, которые походят на порицательное подергивание плечами от духовной тя-

---

\* Написано в связи с землетрясением в Измире. —  
*Примеч. автора.*

жести некоторых поступков, по беспечности совершенных сынами Адама, и особенно некоторой частью верующих людей, предположить – как опубликовал один безбожник – бессмысленными и стихийными, показать пустыми и напрасными горькие потери всех потерпевших бедствие, что приведет их в отчаяние. При этом совершается и большая ошибка, и великая несправедливость.

Несомненно, такого рода события являются, по повелению одного Мудрого и Милосердного (*Хаким-и Рахим*), увековечением тленного имущества верующих людей путем обращения его в милостыню, а также искуплением грехов, которые исходят от неблагодарности Всевышнему.

Так же и настанет такой день, когда эта покорная Богу Земля увидит творения человека, которые украшают ее лик, противоречащими единобожию и используемыми без благодарности, отчего найдет их безобразными и по повелению своего Создателя грандиозным землетрясением сотрет их со своего лица, очистит его и по приказу Господа отправит многобожников в Ад, а благодарным скажет: *«Добро пожаловать в Рай»*.

\* \* \*



يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً  
فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا  
لِلَّهِ أَنْدَادًا وَ أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

*«О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, сотворившему вас и всех, кто был до вас – так вы достигнете благочестия. И опять же, поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вам землю ковром, а небеса – кровлей вашему дому, и низвел с неба воду, чтобы взрастить плоды и прочую пищу для вашего пропитания. Так не придавайте же подобия и сотоварищей Аллаху – вы же знаете: другого Бога и Творца, кроме Него – нет» (Коран, 2:21–22).*

\* \* \*

## **ВСТУПЛЕНИЕ**

*(из книги «Указания чудесного красноречия»)*

Лишь благодаря поклонению Всевышнему (т.е. намаз, пост и т.д.) укрепляются и утверждаются предписания *акыды* (вероубеждения) и *имана*, они становятся умением. Да, если предписания *имана*, основанные на совести и разуме, не будут воспитываться и упрочняться при по-

мощи поклонения, которое состоит из выполнения повелений Аллаха и воздержания от того, что запрещено Им, то их влияние и результат останутся слабыми. Нынешнее положение Исламского мира это подтверждает. И так же, как поклонение является средством для достижения счастья как в этом, так и в ином мире, таким же образом оно служит для упорядочивания земных дел человека и его деяний, относящихся к жизни в ином мире, выступает средством для личного и общечеловеческого совершенствования, а также весьма возвышенной и почетной связью между Создателем и Его рабом.

Обстоятельства, разъясняющие, почему поклонение является средством для достижения счастья в этом мире:

*Первое:* человек сотворен имеющим преимущество перед животным миром и находящимся на особом положении, с удивительной и тонкой натурой. И вот из-за нее-то у человека возникли разнообразные наклонности и желания. Например, человек желает все самое избранное, предпочитает самое лучшее, хочет иметь роскошные вещи, стремится жить с честью, достойной человека жизнью.

Поскольку он в силу данных наклонностей стремится удовлетворить свои потребности в пище, одежде и т.п., таким же образом, чтобы

свободно приобрести их, человек нуждается и во многих ремеслах. Но из-за того, что он не сведущ во всех ремеслах, он вынужден сотрудничать с себе подобными, чтобы каждый из них путем обмена результатами своего труда оказывал помощь своему компаньону, и благодаря этому они смогли бы удовлетворить свои потребности.

Однако по причине того, что плотские чувства, умственные способности и сила гнева человека не ограничены со стороны Создателя, и из-за того, что им предоставлена свобода, чтобы с помощью незначительной человеческой воли дать ему возможность совершенствоваться, во взаимоотношениях между людьми возникают несправедливость и посягательство друг на друга. Чтобы предупредить их возникновение, человеческое общество нуждается в правосудии при обмене результатами труда. Но ввиду того, что разум всякой личности бессилён познать, где справедливость, необходим всеобщий разум, чтобы люди использовали его при отношениях друг с другом. А такой разум существует лишь в виде закона, и таким законом является *Шариат* (Божественные законы).

Затем необходим источник и ответственный предводитель, который обеспечит действие *Шариата* и его претворение в жизнь. А таким источником и ответственным предводителем явля-

ется лишь Пророк. Подобно тому, как и личность, являющаяся Пророком, нуждается в материальном и духовном величии и преимуществе для продолжения своего внешнего и внутреннего главенства над народом, таким же образом он нуждается и в доказательствах, чтобы показать свою степень связи с Творцом. И такого рода доказательствами являются лишь чудеса.

Затем существует необходимость закрепить в сознании людей величие Создателя, чтобы основать и обеспечить повиновение и покорность повелениям и запретам Всевышнего. Это закрепление возможно лишь с помощью *акыды* (вероубеждения), т.е. раскрытием предписаний имана. А укрепление и развитие предписаний имана возможно лишь с помощью поклонения, которое, повторяясь, непрерывно возобновляется.

*Второе:* поклонение необходимо, чтобы направить мысли человека к Мудрому Создателю (*Сани Хаким*). Обращение поклоняющегося к Мудрому Творцу (*Сани Хаким*) повлечет за собой его повиновение и покорность Господу. А повиновение же и покорность Господу приучат поклоняющегося человека к порядку. С приходом этого человека к дисциплине и с повиновением порядку претворится в жизнь тайна мудрости. А мудрость раскроется с помощью искусных украшений, сияющих на страницах вселенной.

*Третье:* человек является центром упорядоченности всех созданий и законов мироздания, а также лучей божественных законов, царящих во вселенной. На этом основании необходима связь человека с этими законами и его прочная привязанность к ним, чтобы он ухватился за подол этих законов, благодаря этому способствовал бы всеобщему течению во вселенной и, противодействуя ходу механизмов, функционирующих в различных слоях этого мира, не был бы раздавлен под их колесами. А это возможно лишь благодаря поклонению Всевышнему, которое заключается в выполнении Его заповедей и несовершении запрещенного Им.

*Четвертое:* благодаря подчинению законам и воздержанию от совершения запрещенного, у человека появляется связь и отношения со многими кругами общественной жизни.

В особенности, в отношении религиозных предписаний и общественных дел одна личность займет положение содержательной личности, т.е. на нее возложится такое множество обязанностей, как права относительно его положения, много достоинств, наставлений, знаний, норм. Если не будет такой личности, которая следует этим законам и воздерживается от совершения запрещенного, то те обязанности будут полностью растоптаны.

*Пятое:* человек благодаря Исламу и поклонению приобретает прочную связь со всеми мусульманами и привязывается к ним, а это все будет основой для нерушимого братства, и настоящей любви. Кстати, начальными и самыми первыми ступенями к совершенствованию и прогрессу социального общества являются братство и любовь между людьми.

*Разъяснение того, почему поклонение является средством для личного совершенствования.* Хотя физически человек и является маленьким, слабым и беспомощным, и рассматривается как часть животного мира, он несет в себе очень высокий дух и обладает весьма большими дарованиями, он обладает многими наклонностями и бесчисленными стремлениями, у него имеется неисчислимое множество суждений и такие неограниченные чувства, как страсть и гнев, и он обладает такой удивительной природой, словно он сотворен в качестве каталога всех видов и миров.

Таким образом, поклонение Всевышнему возвышает душу такого человека, дает развиться его талантам, дает исправиться и очиститься его склонностям, осуществиться его стремлениям, расширяет его суждения и упорядочивает мысли, ограничивает силы страсти и гнева, устраняет «ржавчину» природы, загрязняющую его внешние и внутренние органы и чувства, дает

вырасти человеку до предначертанного ему совершенства, и лишь поклонение является самой возвышенной и тончайшей связью между поклоняющимся рабом и Всевышним (*Мабуд*).

Эти связь и отношения – самое высокое совершенство человека.

*Напоминание:* душой поклонения является искренность (*ихлас*). А искренность – это совершение поклонения лишь ради того, что это повелевается Господом. Если причиной поклонения будет какая-нибудь другая мудрость или польза, то это поклонение является пустым, бессмысленным. Прочие пользы и мудрости поклонения могут быть лишь стимулом, но не основной его причиной.

\* \* \*

## **Отзыв на книги «Рисале-и Нур». Что такое «Рисале-и Нур»? Какова сущность «Рисале-и Нур» и его автора относительно путей изыскания истины?**

Великие служители Ислама, появление которых в начале каждого столетия предсказано хадисом, в делах религии не являются начинателями, открывателями нового, они являются последователями.

То есть что-то новое, от себя, они не изобретают, не приносят новых повелений.

Путем точного следования основам, повелениям религии и сунны Мухаммада (МЕИБ<sup>26</sup>), придают ценностям Ислама соответствующую степень и укрепляют их, выявляют истинный образ религии, устраняют несоответствия которые старались примешивать к религии, отражают и предотвращают нападки на религию возрождают в умах и сердцах людей Господние повеления, объявляют и объясняют святость и величие Божественных законов. Не разрушая основы, не искажая истинный дух религии, только лишь исполняют свою обязанность, применяя новые способы разъяснения, используя новые

---

<sup>26</sup> МЕИБ – Мир ему и благословение. – *Примеч. пер.*



подробности и указательные смыслы, соответствующие пониманию своего времени.

Эти люди, служащие Господу, поступками и делами также становятся подтверждением своей предназначенности, собственными действиями показывают степень и твердость своей веры и искренности. Они являются совершенным воплощением высокой нравственности Мухаммада (МЕИБ), настоящими носителями его образа и прекрасных качеств.

Вывод: Относительно поклонения, деяний, нрава, следования и приверженности сунне Пророка (МЕИБ), они становятся совершенным образцом для *уммы* (последователей) Мухаммада (МЕИБ) и примером для подражания. Их толкования Корана, разъяснения законов религии, наставления, соответствующие уровню знаний и пониманию времени, не являются сочинением по желанию их *нафсов*<sup>27</sup>, результатом величия умов, пронизательности и знания. Эти произведения – прямые духовные вдохновения и внушения, исходящие от источника *вахия*<sup>28</sup>, являющегося посланием пророка Мухаммада (МЕИБ).

---

<sup>27</sup> Нафс – самость, эго человека, его страсти. – *Примеч. пер.*

<sup>28</sup> Вахия – ниспосланное божественное откровение. – *Примеч. пер.*

«Джелджелютия» (Имам Али (Р.А.<sup>29</sup>)), «Месневи-и Шериф» (Мевлана Джелаледдин Руми (Р.А.)), «Футух-аль Гайб» (Абдулкадир Гейлани (Р.А.)) являются такими произведениями. Эти прославленные личности являются лишь выразителями святых произведений. Единственная их роль заключается в упорядочении и методе изложения; то есть эти великие личности являются удостоенными тех смыслов и их отражающими зеркалами. Что касается «Рисале-и Нур» и его автора: в этом известном произведении имеется святое обилие, безграничное совершенство и бесподобное Божественное проявление, не достигнутое в других произведениях.

Несомненно, он получил щедрое наследство от Священного Корана, который является солнцем постижения истинной Веры и светом счастья. Так как его основой является чистый свет Корана, он еще больше обладает обилием света Мухаммада (МЕИБ), чем произведения святых. Его доля от пророческой миссии Посланника (МЕИБ), связь с ним и Его (МЕИБ) святое влияние больше, чем в произведениях святых. Конечно, достоинства автора и его совершенство соответственно велики и бесподобны, что является очевидной, как солнце, истиной. Этот человек еще в детстве, не имея никакого образо-

---

<sup>29</sup> Р.А. – радыаллаху анх (арабск.) – да будет доволен им Аллах. – *Примеч. пер.*

вания, получая только начальные знания в течение трехмесячного обучения, стал наследником знания прежних и нынешних времен, *ладунията*<sup>30</sup>, сути вещей, секретов Вселенной и Божественных мудростей, чего никто до сего дня не удостоился. Не было раньше подобия такому удивительному знанию. Нет никакого сомнения в том, что толкователь Света с полным олицетворением добропорядочности, с удивительной отвагой, абсолютной удовлетворенностью, сформировавшись в исключительном стойком нраве, является необыкновенной натурой, воплощенной милостью и безусловным Божьим даром. Эта удивительная личность еще до совершеннолетия, как непревзойденный ученый, бросал вызов всему научному миру, в диспутах убеждал и заставлял замолчать знатоков различных наук. Где бы он ни был, совершенно точно, ни в чем не колеблясь, отвечал на любой вопрос. С четырнадцати лет носил почетное звание учителя. Постоянно распространял вокруг себя свет знания и мудрости. Его тонкие и глубокие разъяснения поражали ученых величием и мощностью, пронизательностью в разрешении проблем и светом мудрости, отчего ему заслуженно присудили звание «*Бадиуззаман*»<sup>31</sup>. Благодаря своим высоким нравственным устоям и обширным зна-

---

<sup>30</sup> Ладунята – дарованные откровения. – *Примеч. пер.*

<sup>31</sup> Бадиуззаман – диво века. – *Примеч. пер.*

ниям он стал совершенным образцом в распространении и доказательстве религии Мухаммада (МЕИБ). Конечно же, такой человек достоин большой благосклонности *Почтеннейшего Главы Пророков* (МЕИБ), Его защиты и поддержки. И, несомненно, он является великодушной личностью, действующей под покровительством *Великого Посланника* (МЕИБ), и поступает по Его повелению и закону, является наследником и отражателем Его света и истины. Показанное им великолепие сияния Света Пророчества Мухаммада (МЕИБ), его познания, обилие Божественного блеска, числовые указания Корана и хадисов, сходящиеся на нем, несомненно, доказывают, что в следовании пророческой миссии, относительно служения вере, он стал блестящим зеркалом. В ее древе – завершающим светлым плодом. И в ее обращении, с точки зрения наследия, самыми последними устами истины. В Божественном служении вере – самым последним носителем счастья.

**От имени учеников Света,  
выслушавших один лишь урок  
Эльхуджжатуз-Зехра и Зухретун-Нур в  
третьем медресе Юсуфие: Ахмед Фейзи,  
Ахмед Назиф, Салахаддин, Зубейр, Джейлан,  
Сунгур, Табанджали**

Несмотря на то, что моим заслугам придали в сто раз большую степень, у меня не нашлось смелости задеть почтение хозяев этих подписей. Молча принимаю хвалу от имени духовной личности «Рисале-и Нур».

**Саид Нурси**

\* \* \*

Схема  
Рисале-и Нур

# Сияния Письма Слова

## Лучи

1. Сияние	1. Сияние	1. Письмо	1. Слово
2. Сияние	2. Сияние	2. Письмо	2. Слово
3. Сияние	3. Сияние	3. Письмо	3. Слово
4. Сияние	4. Сияние	4. Письмо	4. Слово
5. Сияние	5. Сияние	5. Письмо	5. Слово
6. Сияние	6. Сияние	6. Письмо	6. Слово
7. Сияние	7. Сияние	7. Письмо	7. Слово
8. Сияние	8. Сияние	8. Письмо	8. Слово
9. Сияние	9. Сияние	9. Письмо	9. Слово
10. Сияние	10. Сияние	10. Письмо	10. Слово
11. Сияние	11. Сияние	11. Письмо	11. Слово
12. Сияние	12. Сияние	12. Письмо	12. Слово
13. Сияние	13. Сияние	13. Письмо	13. Слово
14. Сияние	14. Сияние		14. Слово
15. Сияние	15. Сияние	15. Письмо	15. Слово
16. Сияние	16. Сияние	16. Письмо	16. Слово
17. Сияние	17. Сияние	17. Письмо	17. Слово
18. Сияние	18. Сияние	18. Письмо	18. Слово
19. Сияние	19. Сияние	19. Письмо	19. Слово
20. Сияние	20. Сияние	20. Письмо	20. Слово
21. Сияние	21. Сияние	21. Письмо	21. Слово
22. Сияние	22. Сияние	22. Письмо	22. Слово
23. Сияние	23. Сияние	23. Письмо	23. Слово
24. Сияние	24. Сияние	24. Письмо	24. Слово
25. Сияние	25. Сияние		25. Слово
26. Сияние	26. Сияние	26. Письмо	26. Слово
27. Сияние	27. Сияние	27. Письмо	27. Слово
28. Сияние	28. Сияние	28. Письмо	28. Слово
29. Сияние	29. Сияние	29. Письмо	29. Слово
30. Сияние	30. Сияние	30. Письмо	30. Слово
31. Сияние	31. Сияние	31. Письмо	31. Слово
32. Сияние	32. Сияние	32. Письмо	32. Слово
33. Сияние	33. Сияние	33. Письмо	33. Слово

